

# bürger-info



[www.donauwoerth.de](http://www.donauwoerth.de)



# donauwörth



**Clever heizen**  
mit modernster Erdgastechnik

**Familie Hohenbleicher**  
heizt mit Erdgas  
aus Überzeugung  
und mit gutem Grund:

- Ihre Erdgasheizung:**
- wirtschaftlich
  - umweltschonend
  - langlebig
  - platzsparend

Unsere Energieberater-Profis  
informieren Sie gerne:  
**Telefon 0906 70674-0**

Umweltschonend und  
Brennstoffeffizient  
Kundenziele 13  
40000 Kunden  
Telefon 0906 70674-0  
[www.erdgas-schwaben.de](http://www.erdgas-schwaben.de)

 **erdgas  
schwaben**  
Wir sind da, wo unsere Kunden sind

0906 70674-0

# Herzlich willkommen in Donauwörth



*Liebe Mitbürgerinnen und  
Mitbürger sowie Gäste,*

im Namen der Stadt und seiner Bürgerinnen und Bürger, aber auch ganz persönlich, darf ich Sie herzlich in Donauwörth begrüßen!

Donau entfaltet, und ihre vielfältigen Gesichter als Verkehrsdrehscheibe, als Behörden-, Schul- und Garnisonsstadt und nicht zuletzt als Einkaufsmagnet.

Sie haben sich dazu entschlossen, Ihren Lebensmittelpunkt in „Nordschwabens freundliche Mitte“ zu verlegen. Erleben Sie die ehemals „Freie Reichsstadt“, seit jeher kulturelles, soziales und wirtschaftliches Zentrum, als eine in der Tradition fest verwurzelte, aber gleichzeitig am Fortschritt orientierte Stadt. Entdecken Sie ihre landschaftliche Schönheit, die sich zwischen den Ausläufern des Jura und den Tälern von Wörnitz und

Als ein Ort starker Wirtschaftskraft bietet Donauwörth nicht nur eine hohe Zahl an Arbeitsplätzen, auch ihre vielfältigen Freizeitmöglichkeiten lassen kaum Wünsche offen.

Ich lade Sie ein, die Stadt kennenzulernen und wünsche Ihnen, sich beruflich wie privat gut einzugehen und sich im Kreise neuer Freunde und Nachbarn hier rasch wohl zu fühlen.



Ihr

Armin Neudert  
Oberbürgermeister



donauwörth

# Inhaltsverzeichnis

| Bezeichnung .....  | Seite           | Bezeichnung .....                          | Seite |
|--|-----------------|--|-------|
| Grußwort .....   | 1               | Kulturelle Einrichtungen .....             | 39    |
| Branchenverzeichnis .....  | 3               | Kindergärten, Jugendherberge .....         | 41    |
| Unsere Stadt gestern und heute .....                             | 5               | Bildungs- und Lehranstalten .....          | 41    |
| Stadtratsmitglieder .....  | 15              | Donauwörther Jahreskreislauf .....         | 42    |
| Behördliche Einrichtungen .....                                  | 16              | Kirchen und religiöse Gemeinschaften ..... | 43    |
| Sonstige Behörden und Dienststellen .....                        | 17              | Bäder .....                                | 46    |
| Politische Parteien .....  | 19              | Turn- und Sportstätten .....               | 47    |
| Zahlen, Daten, Fakten .....                                      | 20              | Vereine und Verbände .....                 | 50    |
| Was erledige ich wo? .....                                       | 28              | Banken und Sparkassen .....                | 57    |
| Gesundheitswesen .....   | 31              | Sonstiges .....                            | 57    |
| Soziale Fürsorge und andere gemeinnützige<br>Einrichtungen ..... | 37              | Abfall- und Wertstoffeffassung .....       | 59    |
| Stadtplan mit Straßenverzeichnis .....                           | Broschürenmitte | Impressum .....                            | 62    |
|  |                 | Notruftafel .....                          | 64    |



## WOHNBAU-SELBSTHILFEWERK

Michael-Imhof-Str. 11  
86609 Donauwörth  
Gemeinnütziges Wohnungsunternehmen

Tel: (0906) 70 56 6-0  
Fax: (0906) 70 56 6-20  
E-Mail: [info@wohnbau-selbsthilfewerk.de](mailto:info@wohnbau-selbsthilfewerk.de)  
Internet: [www.wohnbau-selbsthilfewerk.de](http://www.wohnbau-selbsthilfewerk.de)

**Preiswert wohnen im Grünen - Seit über 50 Jahren!**

**kundenfreundlich und mieterorientiert**

Das Selbsthilfewerk ist eine  
Wohnungsbau-Genossenschaft  
und verwaltet über 700 Wohnun-  
gen und Garagen.  
Unsere Wohnanlagen liegen in  
Zentrumsnähe, Donauwörth-Ost,  
Donauwörth-Parkstadt, sowie in  
den umliegenden Städten und  
Gemeinden.



# Branchenverzeichnis



Liebe Leserinnen, liebe Leser!

Sie finden hier eine wertvolle Einkaufshilfe: einen Querschnitt leistungsfähiger Betriebe aus Handel, Gewerbe und Industrie, alphabetisch geordnet. Alle diese Betriebe haben die kostenlose Verteilung Ihrer Broschüre ermöglicht.

| Branche                            | Seite  | Branche                                    | Seite  | Branche                | Seite  | Branche                        | Seite      |
|------------------------------------|--------|--|--------|------------------------|--------|--------------------------------|------------|
| Abfallwirtschaftsverband           | 61     | Gebäudereinigung                           | 22     | Spedition              | 24     | Volkshochschule                | 45         |
| Ambulante Dienstleistungen         | 38     | Glaseri                                    | 13     | Spenglerei             | 13     | Vollstationäre Pflege          | 37         |
| Ambulante Kranken- und Altenpflege | 38     | Gutachterbüro                              | 11     | Stationäre Pflege      | 38     | Wellness                       | 35         |
| Ambulante Pflege                   | 38     | Heizung                                    | 12, 13 | Steinmetz              | 64     | Werbegestaltung                | 40         |
| Arbeitsmedizin                     | 32     | Hotel                                      | 54, 55 | Steuerberater          | 21     | Wirtschaftsschule              | 45         |
| Arbeitssicherheit                  | 32     | Immobilienvermittlung                      | 22     | Tages- und Nachtpflege | U4     | Wohnbau Selbsthilfewerk        | 2          |
| Architekten                        | 11, 14 | Ingenieurbüro                              | 11     | Tagespflege            | 36     | Wohnheime und Außenwohngruppen | 38         |
| Autohaus                           | 15, 49 | Kalenderdruck                              | 4      | Taxi                   | 32     | Zeitarbeit                     | 33, 42, U3 |
| Bäder                              | 13     | Kranken-, Bestrahlungs- und Dialysefahrten | 32     | Transportbetonwerke    | 12     |                                |            |
| Bank                               | 22     | Krankenkasse                               | 32     | Umzüge                 | 23, 24 |                                |            |
| Baugenossenschaft                  | 25     | Küchen                                     | 17     | Versicherung           | 22, 49 |                                |            |
| Baummaschinen- und Baugerätehandel | 13     | Lechwerke                                  | 58     | Versorgung zu Hause    | U4     |                                |            |
| Baurestmassenverwertung            | 59     | Logistikberatung                           | 23     |                        |        |                                |            |
| Bauunternehmen                     | 12     | Logopädie                                  | 36     |                        |        |                                |            |
| Berufliche Fortbildungszentren     | 44     | Mentiservice                               | 36     |                        |        |                                |            |
| Bestattungsdienst                  | 64     | Metzgerei                                  | 40     |                        |        |                                |            |
| Bildungszentrum                    | 44     | Musikschule                                | 45     |                        |        |                                |            |
| Bürgerspital                       | 37     | Naturheilpraxis                            | 32     |                        |        |                                |            |
| Büroeinrichtungen                  | 12     | Optik                                      | 3, 36  |                        |        |                                |            |
| Café                               | 54     | Parfümerie                                 | 3      |                        |        |                                |            |
| Druckerei                          | 4, 40  | Physiotherapie                             | 37     |                        |        |                                |            |
| Elektroinstallation                | 12     | Rechtsanwalt                               | 20, 21 |                        |        |                                |            |
| Erdgasheizung                      | U2     | Reifen                                     | 49     |                        |        |                                |            |
| Fahrdienste                        | 32, 36 | Restaurant                                 | 55     |                        |        |                                |            |
| Fitness                            | 35     | Sachverständiger                           | 14     |                        |        |                                |            |
| Flugzeugbau                        | 33     | Sanitärinstallation                        | 13     |                        |        |                                |            |
| Friseur                            | 40     | Schilder                                   | 49     |                        |        |                                |            |
| Gasthof                            | 54     | Schrotthandel                              | 60     |                        |        |                                |            |
|                                    |        | Sozialstation                              | 38     |                        |        |                                |            |

U = Umschlagseite

Donauwörth - Wertingen - Weißenburg

Reichsstraße  
Ried-Insel

**top Parfümerie**

... einfach schöner

[www.topparfuemerie.de](http://www.topparfuemerie.de)

Tel. 0906-3480

bei uns:

Kosmetikbehandlungen  
für Ihren Urlaub vom Alltag



# BAUR OPTIK

Vorstand Klaus Bier

DONAUWÖRTH – RAIN AM LECH – WERTINGEN

BAUR OPTIK • Reichstr. 15 - 86609 Donauwörth • Öffnungszeiten: Mo - Fr: durchgehend 9 - 18 Uhr - Sa: 9 - 13 Uhr

BAUR OPTIK • Hauptstr. 57 - 86641 Rain am Lech • Öffnungszeiten: Mo - Fr: durchgehend 9 - 18 Uhr - Sa: 8.30 - 12.30 Uhr

BAUR OPTIK • Hauptstr. 6 - 86637 Wertingen • Öffnungszeiten: Mo - Fr: 9 - 12.30 Uhr u. 13.30 - 18 Uhr - Sa: 8.30 - 12.30 Uhr

exclusive

Brillenmode

Sportbrillen

Kontaktlinsen

Optik-Zubehör

# Ihr KALENDER-STUDIO

im Internet



Machen Sie mehr aus  
**Ihren Fotos!**

Gestalten Sie mit Ihren digitalen Bildern  
Ihre ganz persönlichen Kalender und Poster online.

[www.kalender-studio.de](http://www.kalender-studio.de)

powered by Staudigl-Druck GmbH & Co. KG · Schützenring 1 · 86609 Donauwörth

# Unsere Stadt gestern und heute



## Seit 4500

Jahren ist eine Besiedlung des Donauwörther Raumes durch Bodenfunde (Jungsteinzeit), Flussfunde (Bronzezeit), Hügelgräber auf dem Schellenberg (Hallstattzeit) und Siedlungsspuren gesichert.

## 1. bis Mitte 3. Jahrhundert

Überreste römischer Villen und Gutshöfe bei Berg, Riedlingen und Zirgesheim, Rest der Römerstraße (Via Claudia), die bei Nordheim die Donau erreichte, bestätigen die Zugehörigkeit zum Römischen Reich.

## Um 500

erste Fischersiedlung auf einer Insel in der Wörnitz.

## Um 970

erste Brücke über die Donau und Burganlage am Mangoldfelsen.

## Um 1000

verleiht Kaiser Otto III. Aribon von Werd das (Wochen-) Markt-, Münz- und Zollrecht.

## 1029

bringt Mangold I. den Kreuzpartikel aus Konstantinopel ins Frauenkloster bei der Burg Mangoldstein.

## 1030

bestätigt Kaiser Konrad II. Mangold I. diese Privilegien und verleiht der Marktsiedlung Werd einen Jahrmarkt.

## 1047

weiht Papst Leo IX. Kirche und Kloster Hl. Kreuz auf dem Mangoldstein.

## Um 1070

wird nach Zerstörung des Klosters auf der Burg mit Zustimmung Papst Alexanders II. das neue Kloster in der Ebene errichtet.

## 1101

genehmigt Papst Paschalis Mangold III. die Errichtung eines Männerklosters neben dem Frauenkonvent in Werd.

## 1135

bestätigt Papst Innozenz II. auf Bitten Mangolds IV. die dem Kloster Hl. Kreuz zu Werd von Papst Leo IX. verliehenen Rechte, genehmigt die Aufhebung des Frauenklosters und die Besiedlung mit Benediktinern.

## 1188

erhält die Klosterkirche Hl. Kreuz ihre Weihe.

## Um 1193

Werd wird Stadt mit dem einköpfigen Staufferadler als Wappen.

## 1214

übergibt Kaiser Friedrich II. die von den Bürgern erbaute Brückenkapelle den Hospitalbrüdern des Deutschen Ordens, der sich daraufhin in Donauwörth niederlässt.

## 1218

Die Ringmauer entsteht.

## 1219

Werd fungiert als Königliche Messestadt.

## 1256

Enthauptung der Maria von Brabant.

## 1266

Konradin von Hohenstaufen verpfändet Burg und Stadt Werd an Herzog Ludwig von Bayern.

## 1301

kommt Werd im Frieden von Bensheim wieder zum Reich: Freie Reichsstadt.

## 1363

privilegiert Karl IV. Donauwörth damit, dass sie vor kein auswärtiges Gericht, nicht einmal vor das kaiserliche Hofgericht geladen werden dürfe.

## 1425

Grundsteinlegung der St. Johanniskirche.

## 1434

erhält Donauwörth die Hohe (Blut-) Gerichtsbarkeit verliehen.

## 1444-1461

Bau der Pfarrkirche „Zu unserer Lieben Frau“.



donauwörth

# Unsere Stadt gestern und heute

**1465**

erlässt Kaiser Friedrich III. den großen Freiheitsbrief.

**1467**

wird der Neubau der Stadtpfarrkirche der Hl. Maria, St. Ulrich und Afra geweiht.

**Um 1500**

steht der Meistersang in Donauwörth in hoher Blüte.

**1500**

feiert Maximilian im Tanzhaus die Geburt seines Enkels, des späteren Kaisers Karl V.

**1530**

verleiht Kaiser Karl V. der Reichsstadt Schwäbischwerd den doppelköpfigen schwarzen Adler auf goldenem Grund, den die Stadt noch heute im Wappen führt.

**1532**

ist Schwäbischwerd Reichsmünzstätte.

**1539**

Bau des Fuggerhauses.

**1607**

verhängt Kaiser Rudolf II. die Reichsacht über Donauwörth, die Stadt wird unter Herzog Maximilian rekatholisiert, die Hälfte der Bevölkerung wandert ab.

**1630-1642**

werden Kapuzinerkloster und -kirche erbaut.

**1632**

besetzt Gustav Adolf die Stadt.

**1634**

ziehen die Schweden ab.

**1646-1649**

besetzen abwechselnd schwedische und bayerische Truppen die Stadt an der Donau.

**1696**

wird das Regiment der Deutschmeister in Donauwörth gemustert, vereidigt und auf den Balkan geführt.

**1701-1714**

Im Spanischen Erbfolgekrieg wird nach der Niederlage der Bayern und Franzosen in der Schlacht am Schellenberg am 2.7.1704 Donauwörth und sein Umland schwer in Mitleidenschaft gezogen.

**1705-1714**

wird die Stadt noch einmal reichsfrei.

**1715-1716**

Bau der (Invaliden-)Kaserne für die bayerische Garnison.

**1717-1720**

Bau der barocken Hl. Kreuz-Kirche.

**1720-1721**

errichten die Bürger den Kalvarienberg.

**1740-1742**

Eine Niederlassung einer Porzellan- und Fayence-Industrie scheitert.

**1741-1743**

Im Österreichischen Erbfolgekrieg (1740-1748) kommt es zu Konzentrationen kaiserlicher und französischer Einheiten, die durch Schanzarbeiten erhebliche Flurschäden anrichten.

**1750**

wird eine ständige Schifffahrtlinie zwischen Wien und Donauwörth eröffnet.

**1774-1778**

erfolgt der Neubau des Deutschordenshauses.

**1803**

werden das Kapuziner- und Benediktinerkloster Hl. Kreuz aufgehoben, die Mönche verlassen die Stadt.

**1803**

wird das Landgericht Donauwörth errichtet.

**Am 1.7.1804**

erscheint erstmals das Donauwörther Wochenblatt.

**7.10.1805**

ist Napoleon erstmals in Donauwörth.

**1806**

wird die Deutschordenskommande Donauwörth aufgehoben.

**1808**

gibt es erstmals eine öffentliche Straßenbeleuchtung in der Stadt.



# Unsere Stadt gestern und heute



- 1809**  
weilt Napoleon ein zweites Mal in Donauwörth.
- 1818**  
muss Donauwörth den bayerischen Löwen im Stadtwappen führen.
- 1826**  
wird das erste städtische Krankenhaus im Kapuzinerkloster eröffnet.
- 1832**  
erfolgt der Abbruch des Nördlinger- oder Kapuzinerturms.
- 1836**  
wird die Lateinische Vorbereitungsschule eröffnet.  
Wird ein regelmäßiger Dampfschiff-Fahrdienst zwischen Donauwörth und Regensburg eingerichtet.
- 1839**  
wird dem Dominikanerinnenkloster St. Ursula der Unterricht der Mädchen übertragen.
- 1847**  
überquert der erste Zug die Donau und fährt in den Bahnhof Donauwörth in der Promenade ein.
- 1850**  
wird Donauwörth kreisunmittelbar.
- 1857**  
erfolgt der Anschluss an das Telegraphennetz.
- 1860**  
wird das Evangelische Vikariat eröffnet.
- 1862**  
erfolgt die Grundsteinlegung zur evangelischen Kirche.  
Abbruch des Lederer-Tores.
- 1871**  
wird eine gewerbliche Fortbildungsschule Donauwörth eingerichtet.
- 1875**  
begründet Ludwig Auer Cassianeum und Druckerei.
- 1877**  
wird durch die Vollendung der Bahnlinie Regensburg-Neuoffingen Donauwörth Eisenbahnknotenpunkt, deshalb wird die Verlegung des Bahnhofes notwendig.
- 1889**  
wird die Privat-Lateinschule eröffnet.
- 1890**  
nimmt die Handwerker-Zeichenschule ihre Arbeit auf.
- 1897**  
werden das Königlich-Bayerische Progymnasium und die Tagesfortbildungsschule für Mädchen im Kloster St. Ursula eröffnet.
- 1909**  
gibt es eine Bürgerschule im Cassianeum.
- ab 1913**  
erscheint das Donauwörther Anzeigenblatt als Tageszeitung.
- 1935**  
kommen die Herz-Jesu-Missionare nach Donauwörth (1949 führen sie die erste 6klassige Mittelschule in Bayern, seit 1965 Realschule). Bau der Neudegger-Siedlung (Adolf-Hitler-Siedlung).
- 1937**  
wird eine städtische Berufsschule eröffnet.
- 1940**  
verliert Donauwörth die Kreisunmittelbarkeit.
- 1945**  
Bei den Bombenangriffen am 11. und 19. April wird die Stadt zu 75% zerstört, und am 25. April besetzen die Amerikaner die Stadt.
- 1946**  
beginnt der Wiederaufbau der Reichsstraße.
- 1949**  
werden unter den 8.079 Einwohnern 2.150 Heimatvertriebene und Flüchtlinge gezählt.
- 1950-1952**  
erfolgt der Neubau der Mangold-Schule im Spindeltal.



donauwoerth

# Unsere Stadt gestern und heute

**1955-1957**

geht es an den Neubau des Gymnasiums und der Berufsschule.

**Seit 1958**

entsteht auf dem Schellenberg die Parkstadt.

**1959**

beziehen Panzergrenadiere die (spätere Alfred-Delp-)Kaserne auf dem Schellenberg.

**1961/1962**

wird die ev. Christuskirche umgebaut und erweitert.

**1963**

wird das Freibad auf dem Schellenberg eröffnet.

**1965**

beginnt der Bau der Ostumgehung.

**1968**

wird die Pfarrkirche Christi Himmelfahrt in der Parkstadt geweiht.

**1971**

werden die Dörfer Auchsesheim, Nordheim und Zirgesheim Stadtteile von Donauwörth

Die Stadt erhält eine neue Aussegunghalle und in der Parkstadt wird eine neue Grundschule gebaut.

**1972**

werden die Gemeinden Riedlingen und Zusum eingemeindet. Die Stadt Donauwörth stiftet den Werner-Egk-Preis als Kulturpreis.

**1973**

wird Donauwörth Sitz des Kreises Donau-Ries, die Vorstadtgemeinde Berg wird eingemeindet und die Rathausanierung beginnt (neuer Sitzungssaal).

**1973-1975**

wird das Tanzhaus in der Reichsstraße wieder aufgebaut.

**Seit 1974**

finden in Donauwörth Kulturtage statt. Stiftung eines Sozialpreises (Friedrich-Drechsler-Preis), 1985 den Jugendpreis.

**1975**

wird die Sporthalle an der Neudegger Allee übergeben. Donauwörth feiert das erste Reichsstraßenfest.

**1976**

ist der Bau der Ostumgehung abgeschlossen. Das Naherholungszentrum wird übergeben.

**1977**

feiert Donauwörth sein Jubiläum: „1000 Jahre Brückenstadt“. Übergabe des Reichsstadtbrunnens von Prof. Hans Wimmer in der Reichsstraße (1979).

**Seit 1977**

gibt es jährlich an einem Sonntag im Juli den Schwäbischwerder Kindertag.

**1978**

Donauwörth erhält die Europafahne. Mit der Eingliederung der Gemeinden Schäfstall und Wörnitzstein wird die Gebietsreform abgeschlossen, die Einwohnerzahl erhöhte sich dadurch auf 17.856 und die Fläche auf 7.687 ha.

**1979**

gibt es eine moderne Stadtbibliothek im Stadtkommandantenhaus, ein Verkehrsamt im Rathaus und eine neue Hauptschule (Ludwig-Auer-Schule). Auch die Musikschule wird eingerichtet.

**1980**

wird die Großkläranlage in Betrieb genommen.

**1981**

wird das Archäologische Museum im Tanzhaus übergeben.



Ein beliebter Treff für jung und alt:  
Das Donauwörther Reichsstraßenfest

# Unsere Stadt gestern und heute



**1982**  
erhält der Stadtteil Riedlingen seine neue Aussegnungshalle (1976 Auchsesheim, 1979 Zirgesheim).

Werden die Werner-Egk-Begegnungställe im Deutschordenshaus eröffnet, das neue Feuerwehrgerätehaus (Stadtteil Berg 1999) übergeben und der Bau der „Südspange“ begonnen. Im Ried wird der „Fischerbrunnen“ (Georg Bayer) übergeben.

**1983**  
wird das Zeughaus fertig; ein neuer Bauhof wird Wirklichkeit.  
Wird die Steinbrücke in Wörnitzstein saniert.

**1984**  
wird die Renovierung des Turmes der Liebfrauenkirche abgeschlossen.  
Beginnt die Hochwasserfreilegung.

**1985**  
wird der Steg über die Wörnitz bei Hl. Kreuz freigegeben.  
Werden im Stadtteil Riedlingen der Pitzbrunnen (Fred Jansen), an der Kapellstraße die „Junge Donau“ (Hans Wimmer) und im Ried das renovierte Heimatmuseum übergeben.  
Die Stadt stiftet einen Jugendpreis.

**1986**  
wird das „Haus der Stadtgeschichte“ im Rieder Tor eröffnet;  
zum Jubiläum „750 Jahre Rathaus“ erhält dieses ein Glockenspiel.  
Die Stadt stiftet den Kunstpreis.

Wird das Wörnitzparkhaus seiner Bestimmung übergeben.

**1987**  
wird die Südspange übergeben, die im 1979 ausgewiesenen Gewerbegebiet Riedlingen endet.  
Die Sanierung des Freibades beginnt.  
Wird die seit 1981 laufende Bürger-spitalsanierung abgeschlossen.

**1988**  
werden der Brunnen in der Parkstadt und das Sportzentrum im Stauferpark übergeben.

**1989**  
ziert der Hl. Nepomuk von Alfred Görig die Wörnitzbrücke im Stadtteil Wörnitzstein. Seit 1. Juli kennzeichnet die Nachbildung eines römischen Meilensteines an der Schmutter bei Nordheim den Endpunkt der Via Claudia (Römerstraße), die hier die Donau erreichte. In München wird ein Airbus „Donauwörth“ getauft.

**1990**  
erfolgt die Übergabe der hochwasserfreien Westspange mit der „Christophorusfigur“ (Alfred Görig).  
Die Neudegger erhalten ihren „Siedlerbrunnen“ (Fred Jansen).

**1991**  
erfolgt im Juni der erste Spatenstich für das neue Donauwörther Krankenhaus.  
Werden der Zaubergeigenbrunnen (Prof. Hans Ladner) in der Promenade

sowie das Freizeitzentrum übergeben.  
Wird zu Pfingsten die Stadtpfarrkirche „Zu Unserer Lieben Frau“ zum Liebfrauenmünster erhoben.

**1992**  
wird am 26. Juni 1992 die Alte Kanzlei gegenüber dem Zeughaus ihrer neuen Bestimmung übergeben.

**1993**  
wird „800 Jahre Stadtrecht“ gefeiert.  
Das „Käthe-Kruse-Puppen-Museum“ und die „Werner-Egk-Begegnungställe“ im ehemaligen Kapuzinerkloster in der Pflegstraße werden eröffnet und die Städtische Kunstgalerie im Deutschordenshaus übergeben.  
Das zentrale Feuerwehrgerätehaus erhält einen Anbau.

**1995**  
Die Hochwasserfreilegung im Ried wird abgeschlossen.

**1995**  
erfolgt die Erweiterung der Großkläranlage.

**1996**  
werden die Parkhäuser am Münster und im Ried ihrer Bestimmung übergeben.

**1998**  
Erhebung zur Großen Kreisstadt.  
Rieder Tor-Brücke mit den Bronzefiguren Nikolaus und Nepomuk.  
Zieht das Einwohnermeldeamt in die



donauwörth

# Unsere Stadt gestern und heute

Neue Kanzlei neben dem Rathaus um.  
Wird die Werner-Egk-Schule in der  
Jennisgasse übergeben.  
Der Kreisverkehr an der Dillinger-  
straße ist fertig (2002 auch der an der  
B 16/Südspange).

**1999**

erfolgt die Übergabe des Fischer-  
platzes im Ried.  
Der Stadtteil Riedlingen erhält einen  
neuen Kindergarten.  
Das Stadtarchiv zieht in neue Räume  
in der Kapellstraße.

**2000**

Abschluss der Stadtsanierung.  
Enthüllung der Büste für Sebastian  
Franck (\*1499).

**2001**

„700 Jahre Freie Reichsstadt“.  
Festjahr zum 100. Geburtstag des  
Komponisten und Donauwörther  
Ehrenbürgers Werner Egk (1901-1983).

**2001**

Die neue Jugendherberge wird über-  
geben, der alte Mangoldfelsen saniert.  
In Auchseshem der „Kindheitsbrun-  
nen“ (Georg Bayer) enthüllt.

**2002**

wird der Donauwörther Busbahnhof  
und der Bahnhofsplatz saniert.  
Das Heimatmuseums im Hintermeier-  
haus wird wieder eröffnet.

**2003**

wird das Parkhaus am Bahnhof der

Öffentlichkeit übergeben.  
Die Sanierungsarbeiten an der  
Kalvarienbergkapelle kommen zum  
Abschluss.

Vorarbeiten für die Sanierung des  
Hotels Krebs beginnen.  
Die „City-Initiative-Donauwörth e.V.“  
(CID) wird gegründet.

Das Käthe-Kruse-Puppen-Museum  
feiert sein zehnjähriges Bestehen.

**2004**

Die Stadtbibliothek feiert das  
Jubiläum „25 Jahre im Stadtkomman-  
dantenhaus“.

Gedenkjahr „300 Jahre Schlacht am  
Schellenberg“.

Parkstadt und Spindeltal werden als  
Sanierungsgebiete festgelegt.

Am Wörnitzparkhaus werden Sanie-  
rungsarbeiten durchgeführt.

Die Neugestaltung des Museums-  
platzes wird begonnen.

**2005**

Verleihung des Werner-Egk-Preises an  
Max Kruse.

Die Donauwörther Stadtkapelle kann  
auf ihr 50-jähriges Bestehen zurück-  
blicken.

Unter dem Motto „30 Jahre Reichs-  
straßenfest“ findet zum 15. Mal das  
Reichsstraßenfest statt.

Neue Präsentation der Werner-Egk-  
Begegnungsstätte.

Ausstellung „60 Jahre Kriegsende in  
Donauwörth“ im Zeughaus.

Spatenstich für das neue Feuerwehr-  
haus in Nordheim.

Wiedereröffnung des brandbeschä-  
digten Jugendzentrums nach dessen  
Sanierung.

Zahlreiche Projekte im Rahmen des  
Programms „Soziale Stadt Parkstadt“  
finden statt.

**2006**

fällt der Startschuss für den Bau des  
Hubschrauber-Technologieparks.

Die 4. Donauwörther Sport-Gala fin-  
det in der Neudegger Sporthalle statt.

Der Festzug des „Schwäbischwerder  
Kindertages“ zieht durch die Reichs-  
straße.

Die City-Initiative Donauwörth e.V.  
veranstaltet die Fußball-WM-Party.

Kultureller Höhepunkt des Jahres ist  
die 1. Donauwörther KulturNacht am  
13. Juli.

Die Ausstellung des Stadtarchivs  
„400 Jahre Kreuz- und Fahnengefecht  
1606-2006“ wird im Rieder Tor ge-  
zeigt.

Die Arbeiten am Freilichttheater im  
ehemaligen Loiblgarten beginnen.

**2007**

Eröffnung des Freilichttheaters am  
Mangoldfelsen.

**2008**

Haus des Kindes in der Ölgasse wird  
übergeben.

**2009**

Ostern wird das Fachärzthehaus im  
ehemaligen Hotel Krebs seiner  
Bestimmung übergeben.

# Ingenieurbüro Reisch



Tragwerksplanung    Augsburg  
Ingenieurbau        0821-22 81 81-0  
Bauphysik            Donauwörth  
SiGe-Koordination    0906-706 20-0  
Gutachten  
Umweltschutz        www.ib-reisch.de



Diplom-Ingenieur (FH),  
Baumeister  
Beratender Ingenieur  
im Bauwesen  
Mitglied der Bylk

- Statik und Konstruktion
- Planung im Wohnungsbau
- Planung im Industriebau
- Objektüberwachung
- Baukoordination

Scheiplstraße 4  
86609 Donauwörth  
Telefon 0906/705709-0  
Telefax 0906/705709-20  
E-Mail: info@ib-kandler.de

OBEL  
UND PARTNER GbR

FREIE ARCHITEKTEN  
BDA

Dipl.-Ing. (Univ.) Dipl.-Ing. (FH)  
Wolfgang Obel  
Dipl.-Ing. Wilhelm Mühlen v. d.  
IHK Schwaben ö.b.u.v. SV für  
Schäden an Gebäuden

Teutonenweg 10  
86609 Donauwörth  
Telefon (09 06) 7 06 92-0  
Telefax (09 06) 7 06 92-50  
info@obel-architekten.de

NL Regensburg  
Budapester Straße 13a  
93055 Regensburg  
Telefon (09 41) 8 50 04 30  
Telefax (09 41) 2 98 46 19  
vogl@obel-architekten.de

NL Friedberg  
Meringer Straße 5  
86316 Friedberg  
meyer@obel-architekten.de

*Planen, Renovieren,  
Bauen und Wohnen*

INGENIEUR- UND GUTACHTERBÜRO  
**WALTER SUREK**  
Dipl.-Ing. (FH)

**Zertifizierter Sachverständiger für Grundstücke**  
**Zertifizierter Sachverständiger für Bauschäden**

Rosenstraße 7  
86609 Donauwörth  
Telefon 09 06 / 2 82 82  
Fax 09 06 / 2 82 81  
Mobil 01 72 / 8 20 17 58  
E-Mail: info@IGB-surek.de  
WWW: www.IGB-surek.de

**Bewertung von Immobilien**  
**Erstellung von Bauschadensgutachten**  
**Abnahme von Bauleistungen**

# KARL KAMMER

INGENIEURBÜRO FÜR HOCH- UND TIEFBAU

DIPL-ING (FH) KARL KAMMER  
KREUZFELDSTRASSE 12 • 86609 DONAUWÖRTH

FON 0906-91128 • FAX 0906-91129 • MOBIL 0172-9154500 • INFO@KARL-KAMMER.DE • WWW.KARL-KAMMER.DE

PROJEKTIERUNG  
ARCHITEKTUR  
PLANUNG  
DETAILPLANUNG  
BAULEITUNG



Massives *poststruktives*  
**Schlüsselfertiges**  
 Bauen.

*Lebensqualität* *Wohnen* *Teuerbau*

Ihr  
**Bauunternehmen** seit 1997  
**Somann**

Pfalzstraße 26 · 86609 DON-Schäfstall  
 Tel. (0906) 2 35 04 · Fax (0906) 9 81 66 12  
[www.somann-bau.de](http://www.somann-bau.de)

- Beratung
- Planung
- Rohbau
- Umbau
- Ausbau
- Verputz u. WDVS
- Renovierung
- Gewerbe- und Landwirtschaftsbau
- Regiebau
- Schlüsselfertiges Bauen
- Baggerarbeiten
- Kanalbau
- Fuhrunternehmen
- Gerüstbau



**Josef Strobel GmbH & Co. KG**  
 Bauunternehmen

Industrie- und Gewerbebauten, Büro- und Verwaltungsgebäude, Wohnungsbau sowie Umbau und Sanierung

Carl-Orff-Straße 6, 86609 Donauwörth, Telefon 09 06/7 05 72-0, Fax -25  
<http://www.bau-strobel.de>, E-Mail: [info@bau-strobel.de](mailto:info@bau-strobel.de)



**Donauwörth-Riedlingen**  
**Herzog-Ludwig-Str. 25**  
**Tel. 09 06 / 36 65 · Fax 09 06 / 2 19 40**

**Zentralheizungen – Öl-, Gasfeuerungen – Tankschutz**  
**Elektroinstallation – Schwimmbäder**



**Transportbetonwerke**



**Bauwaren Stengel GmbH** **Rieser Frischbeton**  
 86609 Donauwörth Nürnberg Straße 8 Tel.: 0906/706550



*Planen,*  
*Bauen,*  
*Renovieren*  
*und*  
*Wohnen*



FACHHANDEL FÜR  
 BÜROEINRICHTUNGEN

- IDEE
- PLANUNG
- SERVICE

Kornstraße 1  
 86609 Donauwörth  
 Telefon 09 06/9 99 96 90  
 Telefax 09 06/9 99 96 89

Internet: [www.bueroobjekt.com](http://www.bueroobjekt.com)  
 E-Mail: [info@bueroobjekt.com](mailto:info@bueroobjekt.com)

## Baumaschinen- und Baugerätehandel

Helmut Ordemann  
Baumaschinen  
Rainer Straße 14  
86609 Donauwörth

Telefon 09 06 / 7 05 13 55  
Telefax 09 06 / 7 05 13 56  
Mobil 01 72 / 8 20 18 37  
e-mail ordemann-baumaschinen@t-online.de

## Baumaschinen- Mietpark



## Betonbohr- und Sägetechnik

- Kernbohrungen
- Wandsägearbeiten
- Diamant-Seilsägearbeiten
- Fugenschneiden
- Abbrucharbeiten
- Putzfernung
- Mauertrockenlegung
- Rißverpressung

# Franz Rettenmeier GmbH

Sanitärinstallation • Gas - Wasser - Heizung  
Spenglerei • Kunstschmiedearbeiten

Mertinger Straße 18 • 86609 Donauwörth-Auchsheim  
Telefon 09 06/36 12 • Telefax 09 06/63 14

## WEKA informationsbroschüren

informativ  
praktisch  
aktuell  
kompetent  
kreativ



**WEKA info verlag gmbh**  
Lechstraße 2 • 86415 Mering  
Tel.: 08233 384-0  
info@weka-info.de  
www.weka-info.de

*Wir sind für Sie da*

# Glas Strobl

Zirgesheimer Straße 39  
86609 Donauwörth  
Tel. (09 06) 56 71  
Fax (09 06) 2 35 34  
E-Mail: glas-strobl@VR-Web.de

- Glaserei
- Reparaturverglasungen
- Profilitglasbau
- Glashandel
- Glasschleiferei
- Plexiglas – Acrylglas
- Bildereinrahmungen
- Spiegel
- Ganzglasduschen
- Ganzglastüren

# ajitschek

SPENGLEREI - BÄDER - HEIZUNG - SOLAR

Am Stillflecken 9  
86609 Donauwörth

Telefon 09 06 - 41 22  
Telefax 09 06 - 2 88 31  
Mobil 01 71 - 4 93 02 03  
e-Mail - J.Zajitschek@t-online.de





Von der Handwerkskammer für Schwaben  
öffentlich bestellter und vereidigter  
Sachverständiger für das Zimmererhandwerk

## Franz Motz

Bäumenheimer Straße 26  
86609 Donauwörth

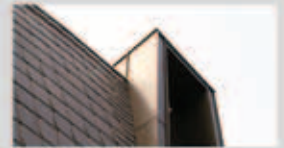
Telefon: 09 06 / 70 58 73 25

Telefax: 09 06 / 70 58 73 26

E-Mail: [info@franz-motz.de](mailto:info@franz-motz.de)



*Planen, Bauen, Renovieren und Wohnen*



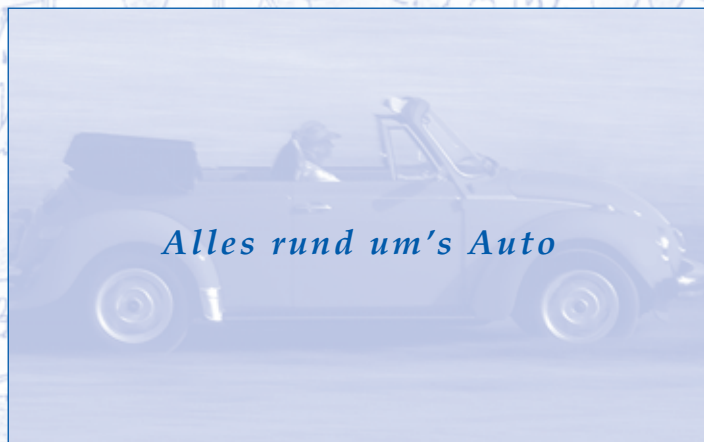
zimmermann und keller architekten bda  
Aventinstr. 13 • 86609 Donauwörth • 0906 - 70 55 770 • [www.zk-architekten.de](http://www.zk-architekten.de)



# Stadtratsmitglieder



| Name, Vorname          |  | Partei |
|------------------------|--|--------|
| Neudert, Armin         | Oberbürgermeister                        | CSU    |
| Ach, Marianne          |  | Grüne  |
| Ach, Nico              | Fraktionsvorsitzender                    | Grüne  |
| Bauer, Maria           | Bürgermeisterin                          | CSU    |
| Brechenmacher, Raimund |  | EBD    |
| Eisenwinter, Armin     | Ortssprecher Stadtteil Nordheim          | CSU    |
| Fackler, Wolfgang      |  | CSU    |
| Fischer, Jörg          | Bürgermeister                            | SPD    |
| Freisleben, Falk       |  | CSU    |
| Gerstmeier, Hubert     | Ortssprecher Stadtteil Auchsesheim/Zusum | EBD    |
| Gropper, Heinrich      |  | CSU    |
| Heckel, Gottfried      | Ortssprecher Stadtteil Schäfstall        | PWG    |
| Helmer, Sigrid         | Fraktionsvorsitzende                     | SPD    |
| Hofer, Manfred         |  | EBD    |
| Kandler, Barbara       |  | CSU    |
| Kopriwa, Heinrich      |  | SPD    |
| Krepkowski, Thomas     |  | JA     |
| Dr. Lerch, Bernd       | Fraktionsvorsitzender                    | CSU    |
| Dr. Musaeus, Stefanie  |  | PWG    |
| Obermaier, Johann      |  | CSU    |
| Ost, Franz             |  | CSU    |
| Reichensberger, Josef  |  | JB     |
| Reitinger, Martin      |  | JB     |
| Schmid, Georg          | MdL                                      | CSU    |
| Schröttle, Thomas      |  | PWG    |
| Schwendner, Günter     |  | SPD    |
| Straulino, Thomas      |  | BfD    |
| Dr. Wurm, Hansjörg     |  | SPD    |



*Alles rund um's Auto*



Ihr Volkswagen-Team  
Autohaus in Donauwörth



**Linder & Gerstmeier**  
GmbH & Co. KG

Nürnberger Straße 20 · 86609 Donauwörth  
Telefon 09 06/7 06 65-0 · Telefax 09 06/2 36 90  
[www.linder-gerstmeier.de](http://www.linder-gerstmeier.de)

Jeden Sonntag von 14 – 16 Uhr Schausonntag\*

\*keine Beratung, kein Verkauf



Wir sind auch Skoda-Service-Partner



donauwörth

# Behördliche Einrichtungen

Stadtverwaltung Donauwörth; Amtsgebäude Rathaus, Rathausgasse 1 (R), Neue Kanzlei, Kapellstraße 4 (NK) und Alte Kanzlei, Rathausgasse 2 (AK), Vorwahl-Nr. 09 06. Die Telefonzentrale Ruf-Nr. 7 89-0 verbindet mit allen städt. Ämtern und Dienststellen. Das Bürgertelefon ist unter der Ruf-Nr. 789 789 jederzeit zu erreichen. Telefax: 7 89-999; Telefax unmittelbar an Oberbürgermeister: 78 9-1 09, E-Mail-Adresse: [stadt@donauwoerth.de](mailto:stadt@donauwoerth.de)

| Amt   | Zimmer/Gebäude | Telefon   |
|---|----------------|-----------|
| Oberbürgermeister                             | 101/R          | 7 89-1 00 |
| Büro des Oberbürgermeisters                   | 102/R          | 7 89-1 01 |
| Marketing und Sonderaufgaben                  | 202/R          | 7 89-1 03 |
| Geschäftsleitung, Rechtsamt                   | 104/R          | 7 89-4 10 |
| Hauptamt, Personal und Besoldung              | 201/R          | 7 89-1 10 |
| Telefonzentrale, Poststelle                   | 010/R          | 7 89-0    |
| Fundbüro                                      | 010/R          | 7 89-1 18 |
| Schulen und Sport                             | 005/R          | 7 89-1 40 |
| Musikschulverwaltung                          | 005/R          | 7 89-1 41 |
| Kultur und Pressestelle                       | 103/R          | 7 89-1 60 |
| Tourist-Information                           | 017/R          | 7 89-1 51 |
| Archiv  | 1.OG/NK        | 7 89-1 80 |
| Museen  | 015/R          | 7 89-1 70 |
| Kämmerei                                      | 006/R          | 7 89-2 10 |
| Stadtkasse                                    | 001/R          | 7 89-2 20 |
| Steuern, Verbrauchsgebühren                   | 008/R          | 7 89-2 30 |
| Wirtschaftsförderung und Liegenschaften       | 013/R          | 7 89-2 40 |
| Ordnungsamt, Märkte, Straßenverkehr           | 003/NK         | 7 89-3 10 |
| Bürgerbüro – Einwohnermeldewesen              | 002/NK         | 7 89-3 20 |
| – Lohnsteuerkarten, Passwesen, Fischereiwesen |                |           |
| Soziales und Renten                           | 001/NK         | 7 89-3 40 |
| Kommunale Verkehrsüberwachung                 | 104/AK         | 7 89-3 50 |
| Standesamt                                    | 001/AK         | 7 89-3 60 |
| Stadtbauamt                                   | 111/R          | 7 89-6 10 |
| Stadtplanung                                  | 106/R          | 7 89-6 15 |
| Hochbau                                       | 106/R          | 7 89-6 20 |
| Tiefbau                                       | 108/R          | 7 89-6 30 |
| Bauverwaltung                                 | 111/R          | 7 89-6 40 |
| Erschließung                                  | 114/R          | 7 89-6 60 |
| Bauanträge (Annahme)                          | 113/R          | 7 89-6 63 |
| Forstamt                                      | 105/AK         | 7 89-8 10 |

| Bezeichnung                                   | Anschrift                  | Telefon   |
|---|----------------------------|-----------|
| <b>Städtische Betriebe und Einrichtungen:</b> |                            |           |
| Bauhof  | Augsburger Straße 3        | 7 89-5 10 |
| Bestattungsdienst/Friedhofsverwaltung         | Kappeneck 7                | 7 89-3 70 |
| Bürgerspital - Verwaltung                     | Spitalstraße 2-8           | 7 89-2 50 |
| Bürgerspital - Pflege                         | Spitalstraße 2-8, 1. Stock | 7 89-2 51 |
| Feuerwehrgerätehaus                           | Augsburger Straße 1        | 2 15 00   |
| Freibad                                       | Sternschanzenstraße 3      | 7 89-5 40 |
| Gärtnerei                                     | Rathausgasse 1             | 7 89-5 50 |

# Behördliche Einrichtungen



donauwörth

| Bezeichnung            | Anschrift          | Telefon                |
|------------------------|--------------------|------------------------|
| Kindergarten           | Schneegarten 8     | 7 89-1 47              |
| Kläranlage             | Im Weichselwörth 1 | 7 89-5 30              |
| Stadtbibliothek        | Reichsstraße 32    | 2 33 20                |
| Tanzhaus               | Hausmeister        | 7 89-5 91              |
| Wasserwerk             | Mühlweg 6          | 7 89-5 20              |
| Werner-Egk-Musikschule | Jennissgasse 8     | 7 89-1 41 oder 2 37 43 |

## Sonstige Behörden und Dienststellen

| Name  | Anschrift                | Telefon      |
|---|--------------------------|--------------|
| Allgemeine Ortskrankenkasse                   | Obermayerstraße 6        | 76-0         |
| Agentur für Arbeit                            | Zirgesheimer Straße 9    | 7 88-0       |
| Bahnhof, Reisezugauskunft, Fahrkarten         | Bahnhofstraße 34         | 1 18 61      |
| Bewährungshilfe                               | Berger Vorstadt 16       | 7 05 88-7 00 |
| Brandversicherungsamt                         | Bahnhofstraße 7          | 7 06 64-0    |
| <b>Bundeswehr</b>                             |                          |              |
| Alle Dienststellen in der Alfred-Delp-Kaserne | Sternschanzenstraße 6    | 70 90-0      |
| Dekra AG, Kfz-Prüfstelle                      | Joseph-Gänsler-Straße 17 | 7 06 72-0    |
| Finanzamt Nördlingen, Außenstelle Donauwörth  | Sallingnerstraße 2       | 77-0         |
| Landratsamt Donau-Ries                        | Pflegstraße 2            | 74-0         |
| Nordschwäbischer Abfallwirtschaftsverband     | Weidenweg 1              | 78 03-0      |
| Notariat Donauwörth                           | Reichsstraße 32          | 70 60 30     |

*Lieber gleich ins Fachgeschäft...*

**KÜCHE & WOHNKULTUR**  
 G  
M  
B  
H  
 Dallmaier+Gottwald



Ludwig-Auer-Straße 7  
 86609 Donauwörth  
 Tel. 09 06 / 7 05 88 90  
 Fax 09 06 / 7 05 88 99  
 Info@kueche-wohnkultur.de  
 www.kueche-wohnkultur.de



donauwörth

# Sonstige Behörden und Dienststellen

| Name                             | Anschrift                | Telefon          |
|----------------------------------|--------------------------|------------------|
| Polizeiinspektion                | Kapellstraße 3           | 7 06 67-0        |
| Deutsche Post AG                 | Bahnhofstraße 12         | 0 18 02 33 33    |
| Staatl. Schulamt                 | Jennisgasse 5            | 70 02-20         |
| Gesundheitsamt                   | Pflegstraße 2            | 74-0             |
| Veterinäramt                     | Pflegstraße 2            | 74-0             |
| <b>Deutsche Telekom</b>          |                          |                  |
| Verkauf, Aufträge, Beratung      | Reichsstraße 21          | 0 80 03 30 10 00 |
| Technischer Kundendienst         | Reichsstraße 21          | 0 80 03 30 20 00 |
| <b>Verkehrspolizeiinspektion</b> |                          |                  |
| Verkehrspolizeiinspektion        | Eichgasse 1              | 7 06 67-0        |
| Vermessungsamt                   | Berger Vorstadt 16       | 7 05 88-0        |
| Wasserwirtschaftsamt             | Förgstraße 23            | 70 09-0          |
| TÜV, Kfz-Prüfstelle              | Joseph-Gänsler-Straße 22 | 31 84            |
| Zollamt                          | Zusamweg 2a              | 70 57 34-0       |



Die Donauwörther Reichsstraße

# Politische Parteien



| Bezeichnung  | Name                              | Anschrift                                       | Telefon            |
|--|-----------------------------------|---|--------------------|
| <b>Christlich-Soziale Union (CSU)</b>                                      |                                   |   |                    |
| Kreisverband Donau-Ries  | Georg Schmid, MdL, Staatssekretär | Weinbergstraße 1                                | 62 08              |
| Ortsverband Donauwörth   | Marcus Kammer                     | Tingengarten 20                                 | 7 05 93 56         |
| Ortsverband Riedlingen   | Franz Ost jun.                    | Kaiser-Karl-Straße 21                           | 51 60              |
| <b>Junge Union (JU)</b>  |                                   |   |                    |
| Kreisgruppe Donau-Ries   | Christian Bauer                   | An der Kreuzwiese 27, 86687 Kaisheim            | 0 90 99/9 20 08 33 |
| Ortsverband Donauwörth   | Falk Freisleben                   | Vetterstraße 24                                 | 24 23 22           |
| Ortsverband Riedlingen   | Jochen Kundinger                  | Heckenrosenstraße 9                             | 9 81 66 25         |
| Frauenunion der CSU,<br>Ortsverband Donauwörth                             | Barbara Kandler                   | Sluysterstraße 1                                | 68 35              |
| Kreisverband Donau-Ries  | Doris Meyer, MdB                  | Im Tal 4, 86660 Tapfheim                        | 0 90 70/15 08      |
| <b>Sozialdemokratische Partei Deutschland (SPD)</b>                        |                                   |   |                    |
| Kreisverband Donau-Ries  | Ursula Starka                     | Mühlstraße 24, 86732 Oettingen                  |                    |
| Ortsverband Donauwörth   | Heinrich Kopriwa                  | Benno-Benedictor-Straße 45                      | 17 83              |
| Kreisverband der Jungsozialisten in der SPD                                | Marion Segnitzer                  | Forellenweg 15, 86641 Rain/Lech                 | 0 90 90/35 84      |
| Arbeitsgemeinschaft der Jungsozialisten<br>(JUSO) - Ortsverband Donauwörth | Matthias Traub                    | Tannenbergstraße 16                             | 37 87              |
| <b>Freie Demokratische Partei (F.D.P.)</b>                                 |                                   |   |                    |
| Kreisverband Donau-Ries  | Philipp Breitenfeld               | Georg-Regel-Straße 18                           |                    |
| <b>Parteilose Wählergruppe (PWG)</b>                                       |                                   |   |                    |
| Parteilose Wählergruppe im<br>Landkreis Donau-Ries                         | Hermann Faul                      | Marktplatz 1, 86720 Nördlingen                  | 0 90 81/84-1 01    |
| PWG-Freie Wähler Donauwörth e.V.,<br>Sitz Donauwörth                       | Thomas Schröttele                 | Josef-Hermann-Straße 32                         | 67 60              |
| <b>Die Grünen</b>  |                                   |   |                    |
| Kreisverband Donau-Ries  | Rudi Kolikol                      | Melchior-Meyr-Straße 9, 86720 Nördlingen        | 0 90 81/2 44 17    |
|  | Ursula Kneissl-Eder               | Ulrichsring 13, 86675 Buchdorf                  | 0 90 99/22 46      |
| Ortsverband Donauwörth   | Nico Ach                          | Förgstraße 15                                   | 32 28              |
|  | Albert Riedelsheimer              | Tiroler Ring 59                                 | 9 99 96 14         |
| Wählergemeinschaft MUT   | Günter Christoph                  | Ried 28   | 42 33              |
| Bürger für Donauwörth  | Dr. Hans-Jörg Wurm                | Schmuzerring 26                                 | 33 59              |
| Engagierte Bürger Donauwörth e.V.  | Dr. Andreas Kopton                | Promenade 5                                     | 24 00 04           |
| Political Correctness  | Thomas Krepkowski                 | Fendelsring 19                                  | 83 14              |
| <b>Die Linke</b>   |                                   |   |                    |
| Kreisverband Donau-Ries  | Manfred Seel                      | Donauwörther Straße 29, 86663 Asbach-Bäumenheim | 93 97              |
| Ortsverband Donauwörth   | Christoph Raffalt                 | Langemarkstraße 8                               | 2 00 06            |

Weitere Informationen:

[www.donauwoerth.de](http://www.donauwoerth.de)



# Zahlen, Daten, Fakten

## Sehenswürdigkeiten

Münster „Zu Unserer Lieben Frau“ (1444-1467 erbaut, Außenrenovierung 1982/86); Klosterkirche „Heilig Kreuz“ (1717-1722, mit der Klosteranlage völlig renoviert 1975/85); Kalvarienberg (1720-1734 nach einem Gelübde nach der Schlacht von 1704 errichtet, erneuert 1983/86); Fuggerhaus (1537-1539); Rathaus (ab 1236, grundlegend erneuert, um- und ausgebaut 1973/85) mit Marienbrunnen (1854), Glockenspiel (1986) täglich 11 Uhr und 16 Uhr; Deutschordenshaus (1774-1778), mit dem barocken Enderlesaal (erneuert 1972/74); Café Engel (ältestes urkundlich beglaubigtes Haus: 1297, Sitz der Wörther Meistersinger); Tanzhaus mit Stadtsaal (ursprünglich um 1400, 1945 zerstört, wiederaufgebaut 1973/75), Insel Ried mit Fischerplatz (2000); Heimatmuseum im Hintermeierhaus; Mosaiken in der Passage (1988); Reichsstadtbrunnen (1979 Prof. Hans Wimmer); Fischerbrunnen (1983 von Georg Bayer); Pitzbrunnen (1985); Junge Donau von Prof. Hans Wimmer (1985) in der Kapellstraße; alte Tore

(Rieder Tor, erneuert 1982/86; Färbertörl, erneuert 1981/84; Ochsentörl); Reste der Stadtmauer; Mangoldfelsen in der Promenade; Zaubergeigenbrunnen von Prof. Hans Ladner (1991); Christophorus-Statue an der Westspange von Alfred Görig (1991); Turnerin im Stauferpark von Karl Riedel(1993); Nikolaus und Nepomuk an der Rieder-Tor-Brücke von Karl Riedel (1995); Sebastian Franck auf der Brücke beim Kolpinghaus von Prof. Hans Ladner (2000), Skulptur „Die offene Stadt“ von Kuniyiko Kato (2002) an der Südspange

genannt, den staufischen, einköpfigen Adler.

Stadtfarben: schwarz-gold-blau.



## Stadtwappen

Das Wappen der alten Reichsstadt Donauwörth zeigt seit 1530 den schwarzen Doppeladler auf goldenem Grund mit roter Bewehrung, über den nimbierten Köpfen eine goldene Kaiserkrone. Der Adler trägt einen blauen Brustschild mit dem goldenen „W“ für Werd, den ursprünglichen Namen der Ansiedlung an Wörnitz und Donau. Bis Anfang 16. Jh. führte die Stadt, damals „Schwäbischwerd“

## Partnerschaft

Seit 1973 mit Perchtoldsdorf bei Wien/Niederösterreich

# DR. SCHNITZER RECHTSANWALTS GMBH

Spitalstraße 1  
86609 Donauwörth

Telefon 0906/4078  
Fax 0906/4944

[www.anwalt-dr-schnitzer.com](http://www.anwalt-dr-schnitzer.com)  
[info@anwalt-dr-schnitzer.com](mailto:info@anwalt-dr-schnitzer.com)

Büro gegenüber dem Rathaus  
Termine nach Vereinbarung

### DR. GÜNTER SCHNITZER

Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Sozialrecht  
Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Baurecht, Bankenrecht, Erbrecht

### EVA GRAF-FRIEDEL

Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Familienrecht  
Medizin- und Arzthaftungsrecht  
Strafrecht, Versicherungsrecht

### MICHAEL LANGHANS

Rechtsanwalt  
Bau- und Architektenrecht  
Verkehrsrecht, Ordnungswidrigkeiten  
IT-Recht, Verwaltungsrecht

### PETRA HUBER

Rechtsanwältin  
Steuerrecht- und Steuerstrafrecht  
Arbeits- und Sozialrecht  
Gesellschaftsrecht



**Karl-Heinz Prokop**  
Steuerberater

Hindenburgstraße 25  
86609 Donauwörth  
Telefon: (09 06) 70 69 70  
Telefax: (09 06) 2 12 55  
E-Mail: KHProkop@StB-Prokop.de



*Dipl. oec.*  
**IRMENGARD EGGER**  
*S t e u e r b e r a t e r i n*

---

*Kapellstraße 46*  
86609 DONAUWÖRTH  
*Telefon: 0906 - 70673-0*  
*Fax: 0906 - 70673-18*  
*E-Mail: info@egger-donau.de*  
*www.egger-donau.de*

**Wissen Sie, was Ihr Vermögen in 100 Jahren macht? - Hier ist es sicher...**



**Kostenlose Info:**



Stiftung  
Bayerisches  
Naturerbe

Tel.: 09174 - 47 75-15  
Fax: 09174 - 47 75-75  
info@bayerisches-naturerbe.de  
Eisvogelweg 1 91161 Hilpoltstein



# RECHTSANWÄLTE E. Herrmann und Kollegen

*Ihr Recht in guten Händen*

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| <p>86609 Donauwörth<br/>Berger Allee 7</p> <p>Tel.: (09 06) <b>2 02 34</b><br/>Tel.: (09 06) <b>2 02 35</b><br/>Fax: (09 06) 2 02 36</p> |  <p><b>RA E. Herrmann</b><br/>FA für Familienrecht<br/>FA für Bau- und Architektenrecht<br/><b>Schwerpunkte:</b><br/>· Familienrecht · Baurecht<br/>· Verkehrsrecht · allgem. Strafrecht</p> |  <p><b>RA F. Menn</b><br/>Insolvenzverwalter<br/><b>Schwerpunkte:</b><br/>· Insolvenzrecht · allgem. Zivilrecht<br/>· Zwangsvollstreckungsrecht<br/>· Erbrecht</p> |  <p><b>RA G. Clark</b><br/><b>Schwerpunkte:</b><br/>· Miet- und Wohnungseigentumsrecht<br/>· Arbeitsrecht<br/>· Sozialrecht<br/>· Internetrecht</p> |
|--|---|---|--|

*www.Herrmann-Kollegen.de • E-Mail: RA.Herrmann.u.Koll@t-online.de*

## Ihr fairer Immobilien-Service

### Top-Leistungen zu einem fairen Preis! Rund um die Immobilie – alles aus einer Hand

#### für Verkäufer

- unverbindliche Einschätzung Ihrer Immobilie
- fachgerechte Werbe- und Präsentationsmaßnahmen für Ihre Immobilie
- großes Interessentenpotential (die Nachfrage regelt oft den Preis)

#### für Käufer

- Überblick über regionale und überregionale Bauvorhaben von renommierten Partnern am Bau
- Angebote zu marktgerechten Preisen
- Finanzierungsangebote

Immobilien-Service der Sparkasse Donauwörth  
Armin Raimann, Bahnhofstraße 24, 86609 Donauwörth  
Telefon: 0906 7057143, Telefax: 0906 7057148  
Internet: [www.sparkasse-donauwoerth.de](http://www.sparkasse-donauwoerth.de)  
E-Mail: [immo@sparkasse-donauwoerth.de](mailto:immo@sparkasse-donauwoerth.de)



in Vertretung der

 Sparkasse Donauwörth

*Beratung ist Gold wert*

Ihr Partner  
im „Donau-Ries“

Telefon  
09 06 / 2 10 85



**Profis mit Erfahrung! Meisterbetrieb**

**Schnell – zuverlässig – wirtschaftlich**

Ausführung von Reinigungsarbeiten aller Art

- Büroreinigung
- Neubaureinigung
- Teppichreinigung
- Fensterreinigung
- Fassadenreinigung
- Hausmeister-Service

Josef-Hermann-Straße 9, 86609 Donauwörth



**Versicherungen • Kapitalanlagen • Immobilienvermittlung**

Als unabhängiges Maklerbüro für Finanzdienstleistungen eingetragen im  
IHK Versicherungsvermittlerregister unter Nr. D-01F7-HSOST-37

- Versicherungen
- Bausparverträge
- Hypothekenfinanzierungen
- Finanzdienstleistungen
- Investmentfonds
- Immobilien
- Kapitalanlagen

Bürozeiten: Mo. – Fr. 8.00 – 13.00 Uhr  
Di. u. Do. zusätzlich 14.00 – 18.00 Uhr  
Mo. u. Fr. zusätzlich 14.00 – 17.00 Uhr

Kapellstraße 22-24 Telefon: 09 06 / 2 39 38  
86609 Donauwörth Telefax: 09 06 / 24 39 38  
[www.vki-rosskopf.de](http://www.vki-rosskopf.de) E-Mail: [info@vki-rosskopf.de](mailto:info@vki-rosskopf.de)

## In Donauwörth gut beraten

Ob Versicherungen, Vorsorge oder Risikomanagement – bei uns finden Sie den richtigen Ansprechpartner. Denn wir bieten Ihnen persönliche Beratung mit attraktiven und preiswerten Lösungen mit einem beispielhaften Service. Sprechen Sie mit uns.

**Zurich Generalagentur**  
*Horst Bidassek*



**ZURICH**<sup>®</sup>

Heilig-Kreuz-Straße 2  
86609 Donauwörth  
Telefon (09 06) 59 09  
Telefax (09 06) 59 99

[Horst.Bidassek@zuerich.de](mailto:Horst.Bidassek@zuerich.de)





# Zahlen, Daten, Fakten



## Patenschaft

Seit 1981 mit der ehem. Gemeinde Lovrin/Banat

## Geographische Lage

**Breite:** 48 Grad 43 Min. Nord  
**Länge:** 10 Grad 47 Min. Ost

## Stadtgebiet

**Fläche:** 7.700 ha; Kernstadt 958 ha  
**Umfang:** ca. 60 km  
**Höhe über dem Meer:**  
am Bahnhof 403 m  
am Schwarzenbergerhof 517 m

## Verkehrslage

Eisenbahnknotenpunkt (tägl. 300 Züge) mit direkten Verbindungen nach Augsburg - München; Treuchtlingen - Nürnberg; Nördlingen - Aalen - Stuttgart; Neuburg - Ingolstadt - Regensburg; Dillingen - Ulm - Stuttgart

**Bedeutendes Straßenkreuz:**  
B 16:  
Günzburg - Donauwörth - Ingolstadt  
B 2:  
Nürnberg - Donauwörth - Augsburg  
B 25:  
Donauwörth - Nördlingen - Rothenburg - Würzburg (Romantische Straße)  
416 Straßen mit einer Länge von ca.

143,5 km; Grünflächen (Promenade etc.) ca. 11 ha + 1,8 ha Freizeitanlage Stauerpark; 50 km gekennzeichnete Wanderwege, 160 Ruhebänke.

## Einwohner

**Bevölkerungsentwicklung:**  
1823: 2.460  
1926: 4.821  
1939: 5.981  
1970: 11.539  
(ohne Eingemeindungen)  
**Fortgeschriebene Einwohnerzahl:**  
am 31.12.2007 18.243  
davon männlich: 8.926  
weiblich: 9.317

## Wir nehmen Ihnen die Umzugslast ab!

Möbeltransporte schnell und zuverlässig! Komplettservice mit Küchenmontage.



## BOB-Logistic + Consulting GmbH

Umzugs-Logistik · Neumöbel-Logistik · Logistikberatung

Zusamweg 6 · 86609 Donauwörth

**Telefon 09 06 / 10 00 · Telefax 09 06 / 10 02**

Internet: [www.BOB-Logistic.de](http://www.BOB-Logistic.de) · E-Mail: [info@BOB-Logistic.de](mailto:info@BOB-Logistic.de)



donauwörth

# Zahlen, Daten, Fakten

Ausländer: 1.349  
 Bevölkerungsdichte: 234 Einw./qkm  
 Konfessionsstruktur:  
 katholisch: 65,68% 11.847  
 evangelisch: 17,62% 3.178  
 Übrige: 16,70% 3.012

## Wirtschaft

20 größere Handels- und Industriebetriebe, vor allem im Bereich der Metallindustrie, des Druckerei- und Verlagsgewerbes, der Textilindustrie, der Puppenfabrikation, der Stromerzeugung und der Erdgasbereitung sowie Kaufhäuser.  
 1.231 Gewerbebetriebe sind in Donauwörth gemeldet; 6 Banken

## Tourismus

41 Beherbergungsbetriebe, 727 Betten + 111 Betten in Jugendherberge, 28 Gaststätten, 11 Cafés, 5 Vergnügungslokale und Bistros

**2007:** 107.013 Gesamtübernachtungen in Donauwörth

### Tourist-Information:

Städt. Tourist-Information, Rathausgasse 1, Tel. 09 06/7 89-1 51 Geöffnet Mai bis September Mo.-Fr. 9-12 Uhr und 13-18 Uhr; Oktober bis April Mo.-Do. 9-12 Uhr und 13-17 Uhr und Fr. 9-13 Uhr; Elektronisches Info-System vor der Tourist-Information und am Bahnhofsvorplatz

Regelmäßige Stadt-, Turm- und Museumsführungen, geführte Radtouren und Wanderungen

**Touristische Angebote:** Radeln, Angeln, Wandern, Golfen, Feste und Kultur, Gruppenprogramme u.v.a.m.

## Land- und Forstwirtschaft

**Land- und forstwirtschaftliche Betriebe:** 90  
**Gesamtwirtschaftsfläche:** 6.080 ha  
**Landwirtschaftlich genutzte Fläche:** 3.706 ha  
**Forstwirtschaftlich genutzte Fläche:** 2.374 ha

# DURNER-RÖSSLE GMBH

Ihre Umzugs-Spezialisten in Donauwörth: • kompetent

• freundlich

• fair

Vereinbaren Sie ein persönliches, kostenloses Beratungsgespräch bei Ihnen zu Hause.

Rufen Sie uns an:  
 0906 / 34 59

Ihr Umzugsberater,  
 Herr Paul, berät  
 Sie gerne!



# DMS

Deutsche  
 Möbelspedition

- Privat-Umzüge
- Büro-Umzüge
- Übersee-Umzüge
- Möbellagerung
- Karton-Verkauf
- Handwerker-Service
- Küchenmontage
- Bw-Rahmenverträge für Europa, Übersee, USA
- Versetzungs-Umzüge / Abrechnung nach BUKG



**Durner-Rössle GmbH**  
 Stadthof 2  
 86609 Donauwörth

Telefon: 0906 / 34 59  
 E-Mail: info@umzug-schwaben.de

► Ausführliche Informationen unter: [www.umzug-schwaben.de](http://www.umzug-schwaben.de)



# Zahlen, Daten, Fakten



## Forstwirtschaftliche Flächen

|                |                   |
|----------------|-------------------|
| Donauwörth:    | 358,53 ha         |
| Zirgesheim:    | 879,63 ha         |
| Wörnitzstein:  | 583,73 ha         |
| Riedlingen:    | 98,81 ha          |
| Zusum:         | 10,77 ha          |
| Auchsesheim:   | 2,31 ha           |
| Nordheim:      | 3,77 ha           |
| Schäfstall:    | 75,89 ha          |
| Berg:          | 360,46 ha         |
| <b>Gesamt:</b> | <b>2373,91 ha</b> |

## Betriebsgrößenverteilung

| Betriebsgröße  | Betriebe in Donauwörth |              | Betriebe im Lkr. Donauwörth |              |
|----------------|------------------------|--------------|-----------------------------|--------------|
|                | Anzahl                 | %            | Anzahl                      | %            |
| 1 -10          | 24                     | 28,6         | 825                         | 31,7         |
| 10 -20         | 16                     | 19,0         | 739                         | 28,4         |
| 20-30          | 5                      | 6,0          | 248                         | 9,5          |
| 30-50          | 8                      | 9,5          | 327                         | 12,6         |
| 50-70          | 13                     | 15,5         | 215                         | 8,3          |
| > 70           | 18                     | 21,4         | 249                         | 9,6          |
| <b>Gesamt:</b> | <b>84</b>              | <b>100,0</b> | <b>2603</b>                 | <b>100,0</b> |

## Landwirtschaftliche Betriebe

| Jahr 2007                       | Betriebe | Fläche   |
|---------------------------------|----------|----------|
| Donauwörth:                     | 90       | 3706 ha  |
| Lkr. Donauwörth:                | 2728     | 72852 ha |
| durchschnittliche Betriebsgröße | 41,2 ha  | 26,7 ha  |

## Haupt- und Nebenerwerbsbetriebe

| Betriebsgröße | Betriebe in Donauwörth |    | Betriebe im Lkr. Donauwörth |    |
|---------------|------------------------|----|-----------------------------|----|
|               | Anzahl                 | %  | Anzahl                      | %  |
| Haupterwerb   | 45                     | 50 | 992                         | 36 |
| Nebenerwerb   | 45                     | 50 | 1736                        | 64 |



*Gut und preiswert wohnen!*



- Wir bieten Sicherheit wie bei Wohneigentum
- Wir bieten auf Dauer attraktive Wohnungsbestände
- Wir stehen für guten Service
- Wohnen für ein langes Leben
- Wir fördern das Miteinander
- Wir achten auf ein günstiges Wohnumfeld
- Bei uns dürfen Sie mitentscheiden

*Wir sind für Sie da!*



Gemeinnützige Baugenossenschaft Donauwörth  
Langemarckstraße 8 • 86609 Donauwörth  
Telefon: 09 06 / 700 600 • Telefax: 09 06 / 700 6025  
info@gbdonauwoerth.de • www.gbdonauwoerth.de

# Zahlen, Daten, Fakten

## Nutzung der landwirtschaftlichen Fläche

| Jahr 2007              | Donauwörth  |              | Lkr. Donauwörth |              |
|------------------------|-------------|--------------|-----------------|--------------|
|                        | ha          | %            | ha              | %            |
| Grünland               | 577         | 15,6         | 15888           | 21,8         |
| Feldfutterbau          | 18          | 0,5          | 1273            | 1,7          |
| Silomais               | 428         | 11,5         | 11468           | 15,7         |
| Getreide               | 1627        | 43,9         | 30721           | 42,2         |
| Kartoffel              | 17          | 0,5          | 1654            | 2,3          |
| Zuckerrüben            | 442         | 11,9         | 2716            | 3,7          |
| Körnermais/CCM         | 85          | 2,3          | 13,54           | 1,9          |
| Körnerraps             | 238         | 6,4          | 2968            | 4,1          |
| Stilllegung und NawaRo | 227         | 6,1          | 3519            | 4,8          |
| Sonstiges              | 47          | 1,3          | 1291            | 1,8          |
| <b>Gesamt</b>          | <b>3706</b> | <b>100,0</b> | <b>27852</b>    | <b>100,0</b> |
| Betriebe               | 90          |              | 2728            |              |
| LF/Betriebe            | 41,2        |              | 26,7            |              |

## Kulturpreisträger

Kulturpreis der Stadt Donauwörth:  
Werner-Egk-Preis (Prof. Werner Egk,  
geb. 1901 in Donauwörth-Auchs-  
heim, seit 1972 Ehrenbürger der Stadt,  
gest. 1983, Grab auf dem Städt.  
Friedhof)

- 1973 Prof. Eugen Jochum †
- 1975 Dr. Reinhard Raffalt †
- 1977 Hans Ulrich Schmückle †
- 1979 Kammersängerin  
Irmgard Seefried †
- 1981 Heinz Piontek
- 1984 Albrecht Freiherr  
von Tucher †
- 1987 Prof. Erich Valentin †
- 1989 Arthur Groß
- 1991 Prof. August Everding †
- 1993 Prof. Hans Maier
- 1997 Wilfried Hiller

- 1999 Prof. Wolfgang Sawallisch
- 2001 Prof. Dr. Joachim Kaiser
- 2003 Dr. Alfred Böswald
- 2005 Max Kruse

## Interessante Zahlen

**Stadtwald:** Größe 1.049 ha;  
**Holzeinschlag 2001:** 4.300 fm

**Städt. Wasserwerk:**  
Rohrnetzlänge rd. 140,64 km  
2007 gefördertes Wasser: 1.202.570 m<sup>3</sup>  
Kanalnetz: ca. 172 km lang

**Lech-Elektrizitätswerke AG:**  
Nutzbare Stromabgabe an die Stadt  
Donauwörth:  
(Kalenderjahr 2001 – einschließlich  
eingemeindete Orte)

Geschäftskunden: 64.157.052 kWh  
Davon 91.977 kWh Speicherheizung  
Privatkunden: 48.900.957 kWh  
Davon 5.915.682 kWh Speicherheizung

**Erdgas Schwaben GmbH**  
Betriebsstelle Donauwörth:  
Gasabgabe 2001  
in Donauwörth: 229.396.980 kWh  
(1977: 80.000.366 kWh)  
Rohrnetz: 135 km

**In Donauwörth gibt es:**  
27 Behörden und Dienststellen,  
173 Vereine  
(ohne Parteien, Innungen  
und Gewerkschaften),  
8 Feuerwehren,  
1 Katastrophenzug  
der Johanniter-Unfall-Hilfe,  
1 Bundesanstalt Technisches  
Hilfswerk, OV Donauwörth

# *Donauwörth – Stadt der Käthe-Kruse-Puppen*



donauwörth





# Was erledige ich wo?

| In Sachen                               | Welches Amt                                    | Zimmer | Straße                 | Telefon      |
|---|--|--------|------------------------|--------------|
| Abbruch von Gebäuden                    | Stadtbauamt                                    | 115    | Rathaus, 1. Stock      | 7 89-6 64    |
| Abfallbeseitigung                       | Nordschwäbischer Abfallwirtschaftsverband      |        | Weidenweg 1            | 78 03-0      |
| Abwasserbeseitigung                     | Stadtbauamt                                    | 108    | Rathaus, 1. Stock      | 7 89-6 30    |
| Adoptionen                              | Notariat                                       |        | Reichsstraße 32        | 70 60 30     |
| Altbausanierungen                       | Stadtbauamt                                    | 106    | Rathaus, 1. Stock      | 7 89-6 20    |
| Altenbetreuung                          | Bürgerspital                                   |        | Spitalstraße 2-8       | 7 89-2 50    |
| Amtsblatt                               | Hauptamt                                       | 207    | Rathaus, 2. Stock      | 7 89-1 12    |
| An-/Ab- u. Ummeldungen                  | Bürgerbüro                                     | 002    | Neue Kanzlei           | 7 89-3 20    |
| Archiv                                  | Stadtarchiv                                    |        | Neue Kanzlei, 1. Stock | 7 89-1 80    |
| Aufgebot zur Eheschließung              | Standesamt                                     | 001    | Alte Kanzlei           | 7 89-3 60    |
| Bauanträge - Annahme                    | Stadtbauamt                                    | 113    | Rathaus, 1. Stock      | 7 89-6 63    |
| Baugenehmigungen                        | Stadtbauamt                                    | 113    | Rathaus, 1. Stock      | 7 89-6 61    |
| Bauplätze                               | Liegenschaften                                 | 013    | Rathaus, Erdgeschoss   | 7 89-2 40    |
| Beglaubigungen                          | Bürgerbüro                                     | 002    | Neue Kanzlei           | 7 89-3 20    |
| Behindertenanlaufstelle<br>(Verwaltung) | Tourist-Information                            | 017    | Rathausgasse           | 7 89-1 51    |
| Bestattungswesen                        | Friedhof                                       |        | Kappeneck 7            | 7 89-3 70    |
| Bewährungshilfe                         | Amtsgericht Nördlingen/ Zweigstelle Donauwörth |        | Berger Vorstadt 16     | 7 05 88-7 00 |
| Bücherei                                | Stadtbibliothek                                |        | Reichsstraße 32        | 2 33 20      |
| Bürgertelefon                           | Büro des Oberbürgermeisters                    | 103    | Rathaus, 1. Stock      | 7 89-7 89    |
| Bürgerinformation                       | Verkehrsamt/Tourist-Information                | 017    | Rathaus, Erdgeschoss   | 7 89-1 51    |
| Bußgeldstelle                           | Verkehrsüberwachung                            | 104    | Alte Kanzlei, 1. Stock | 7 89-3 50    |
| Denkmalpflege                           | Stadtbauamt                                    | 111    | Rathaus, 1. Stock      | 7 89-6 10    |
| Dorferneuerung                          | Stadtbauamt                                    | 106    | Rathaus, 1. Stock      | 7 89-6 15    |
| Ehefähigkeitszeugnis                    | Standesamt                                     | 001    | Alte Kanzlei           | 7 89-3 60    |
| Eheschließung                           | Standesamt                                     | 001    | Alte Kanzlei           | 7 89-3 60    |
| Ehrungen                                | Büro des Oberbürgermeisters                    | 102    | Rathaus, 1. Stock      | 7 89-1 01    |
| Einbürgerungen                          | Landratsamt Donau-Ries                         |        | Pflegstraße 2          | 74-0         |
| Eisplatz                                | Bleichwiese                                    |        |                        |              |
| Energieversorgung                       | LEW  |        | Reichsstraße 49        | 78 08-0      |
|   | Erdgas Schwaben GmbH                           |        | Gartenstraße 18        | 7 06 74-0    |
| Entwässerung                            | Stadtbauamt                                    | 108    | Rathaus, 1. Stock      | 7 89-6 30    |
| Erschließungskosten                     | Stadtbauamt                                    | 114    | Rathaus, 1. Stock      | 7 89-6 60    |
| Fäkalienabfuhr                          | Stadtbauamt                                    | 109    | Rathaus, 1. Stock      | 7 89-6 32    |
| Fahrausweise für Schüler                | Schulen/Sport                                  | 005    | Rathaus, Erdgeschoss   | 7 89-1 40    |
| Ferienprogramm                          | Schulen/Sport                                  | 005    | Rathaus, Erdgeschoss   | 7 89-1 40    |
| Feuerlöschwesen                         | Ordnungsamt                                    | 003    | Neue Kanzlei           | 7 98-3 10    |
| Fischereiwesen                          | Bürgerbüro                                     | 002    | Neue Kanzlei           | 7 89-3 20    |
| Forst                                   | Forstverwaltung                                | 105    | Alte Kanzlei, 1. Stock | 7 89-8 10    |
| Freibad                                 | Schulen/Sport                                  | 005    | Rathaus, Erdgeschoss   | 7 89-1 40    |
| Fremdenverkehr                          | Tourist-Information                            | 017    | Rathaus, Erdgeschoss   | 7 89-1 51    |
| Friedhofswesen                          | Friedhof                                       |        | Kappeneck 7            | 7 89-3 70    |
| Führungszeugnis                         | Bürgerbüro                                     | 002    | Neue Kanzlei           | 7 89-3 20    |
| Fundsachen                              | Fundbüro                                       | 010    | Rathaus, Erdgeschoss   | 7 89-1 18    |
| Geburtenanmeldung                       | Standesamt                                     | 001    | Alte Kanzlei           | 7 89-3 60    |
| Gewerbean- u. -abmeldungen              | Bürgerbüro                                     | 002    | Neue Kanzlei           | 7 89-3 20    |
| Grünanlagen                             | Stadtbauamt                                    | 111    | Rathaus, 1. Stock      | 7 89-6 40    |
| Grundstücksverwaltung                   | Liegenschaften                                 | 013    | Rathaus, Erdgeschoss   | 7 89-2 40    |

# Was erledige ich wo?



| In Sachen                             | Welches Amt                               | Zimmer | Straße               | Telefon   |
|---------------------------------------|---|--------|----------------------|-----------|
| Haushaltsbescheinigung für Kindergeld | Bürgerbüro                                | 002    | Neue Kanzlei         | 7 89-3 20 |
| Heizungsbeihilfen                     | Soziales, Renten                          | 001    | Neue Kanzlei         | 7 89-3 40 |
| Hundesteuer                           | Steuern                                   | 008    | Rathaus, Erdgeschoss | 7 89-2 30 |
| Impfungen                             | Gesundheitsamt des Landkreises Donau-Ries |        | Pflegstraße 2        | 74-0      |
| Jagdfragen                            | Landratsamt Donau-Ries                    |        | Pflegstraße 2        | 74-0      |
| Jubiläen                              | Hauptamt                                  | 207    | Rathaus, 2. Stock    | 7 89-1 12 |
| Jugendschutz                          | Ordnungsamt                               | 003    | Neue Kanzlei         | 7 89-3 10 |
| Kanalisation                          | Stadtbauamt                               | 108    | Rathaus, 1. Stock    | 7 89-6 30 |
| Katastrophenschutz                    | Ordnungsamt                               | 003    | Neue Kanzlei         | 7 89-3 10 |
| Kinderausweise                        | Bürgerbüro                                | 002    | Neue Kanzlei         | 7 89-3 20 |
| Kinderfest                            | Marketing und Sonderaufgaben              | 202    | Rathaus, 2. Stock    | 7 89-1 03 |
| Kindergärten                          | Schulen/Sport                             | 005    | Rathaus, Erdgeschoss | 7 89-1 40 |
| Kirchenaus- und -eintritte            | Standesamt                                | 001    | Alte Kanzlei         | 7 89-3 60 |
| Kleingärten                           | Liegenschaften                            | 013    | Rathaus, Erdgeschoss | 7 89-2 40 |
| KFZ-Zulassung                         | Landratsamt Donau-Ries                    |        | Pflegstraße 2        | 74-0      |
| Krankentransporte                     | Bayer. Rotes Kreuz                        |        | Jennisgasse 7        | 7 06 82-0 |
|                                       | Johanniter Unfall-Hilfe                   |        | Pestalozzistraße 2a  | 7 06 50-0 |
| Kultur                                | Kultur                                    | 103    | Rathaus, 1. Stock    | 7 89-1 60 |
| Kulturtag                             | Kultur                                    | 103    | Rathaus, 1. Stock    | 7 89-1 60 |
| Lärmbekämpfung                        | Ordnungsamt                               | 003    | Neue Kanzlei         | 7 89-3 10 |
| Landwirtschaftliche Unfälle           | Soziales, Renten                          | 001    | Neue Kanzlei         | 7 89-3 40 |
| Lastenausgleich                       | Landratsamt Donau-Ries                    |        | Pflegstraße 2        | 74-0      |
| Lebensbescheinigung                   | Bürgerbüro                                | 002    | Neue Kanzlei         | 7 89-3 20 |
| Lebensmittelüberwachung               | Landratsamt Donau-Ries                    |        | Pflegstraße 2        | 74-0      |
| Lohnsteuerkarten                      | Bürgerbüro                                | 002    | Rathaus, Erdgeschoss | 7 89-3 20 |
| Märkte                                | Ordnungsamt                               | 003    | Neue Kanzlei         | 7 89-3 10 |
| Mietfragen                            | Liegenschaften                            | 013    | Rathaus, Erdgeschoss | 7 89-2 40 |
| Müllabfuhr                            | Nordschwäbischer Abfallwirtschaftsverband |        | Weidenweg 1          | 78 03-0   |
| Museen                                | Museumsleitung                            | 015    | Rathaus, Erdgeschoss | 7 89-1 70 |
| Musikschule - Verwaltung              | Schulen/Sport                             | 005    | Rathaus, 1. Stock    | 7 89-1 41 |
| Musikschule - Schulleitung            | Werner-Egk-Musikschule                    |        | Jennisgasse 8        | 2 37 43   |
| Naherholungsgebiet                    | Ordnungsamt                               | 003    | Neue Kanzlei         | 7 89-3 10 |
| Namensänderung                        | Standesamt                                | 001    | Alte Kanzlei         | 7 89-3 60 |
| Naturschutz                           | Ordnungsamt                               | 003    | Neue Kanzlei         | 7 89-3 10 |
| Oberbürgermeister-Vorsprachen         | Büro des Oberbürgermeisters               | 102    | Rathaus, 1. Stock    | 7 89-1 01 |
| Obdachlose                            | Ordnungsamt                               | 003    | Neue Kanzlei         | 7 89-3 10 |
| Öffentlichkeitsarbeit                 | Kultur und Pressearbeit                   | 103    | Rathaus, 1. Stock    | 7 89-1 60 |
| Ortsrecht                             | Hauptamt                                  | 201    | Rathaus, 2. Stock    | 7 89-1 10 |
| Pachtwesen                            | Liegenschaften                            | 013    | Rathaus, Erdgeschoss | 7 89-2 40 |
| Partnerschaft (Städte-)               | Hauptamt                                  | 201    | Rathaus, 2. Stock    | 7 89-1 10 |
| Passangelegenheiten                   | Bürgerbüro                                | 002    | Rathaus, Erdgeschoss | 7 89-3 20 |
| Personalausweise                      | Bürgerbüro                                | 002    | Neue Kanzlei         | 7 89-3 20 |
| Plakatanschlag                        | Ordnungsamt                               | 003    | Neue Kanzlei         | 7 89-3 10 |
| Rattenbekämpfung                      | Ordnungsamt                               | 003    | Neue Kanzlei         | 7 89-3 10 |
| Rentenanträge                         | Soziales, Renten                          | 001    | Neue Kanzlei         | 7 89-3 40 |
| Rundfunkgebühren - Befreiung          | Soziales, Renten                          | 001    | Neue Kanzlei         | 7 89-3 40 |
| Schulangelegenheiten                  | Schulen/Sport                             | 005    | Rathaus, Erdgeschoss | 7 89-1 40 |
| Schwäbischwerder Kindergarten         | Marketing und Sonderaufgaben              | 202    | Rathaus, 2. Stock    | 7 89-1 03 |

# Was erledige ich wo?

| In Sachen                      | Welches Amt                               | Zimmer | Straße                   | Telefon   |
|--------------------------------|---|--------|--------------------------|-----------|
| Seniorenbetreuung              | Bürgerspital                              |        | Spitalstraße 2-8         | 7 89-2 50 |
| Seniorenkalender               | Kultur                                    | 103    | Rathaus, 1. Stock        | 7 89-1 02 |
| Sozialer Wohnungsbau           | Steuern, Sozialer Wohnungsbau             | 008    | Rathaus, Erdgeschoss     | 7 89-2 30 |
| Sozialhilfe                    | Landratsamt Donau-Ries                    |        | Pflegstraße 2            | 74-0      |
| Sozialversicherung             | Soziales, Renten                          | 001    | Neue Kanzlei             | 7 89-3 40 |
| Spendenbescheinigung           | Kämmerei                                  | 006    | Rathaus, Erdgeschoss     | 7 89-2 10 |
| Sperrmüllabfuhr                | Nordschwäbischer Abfallwirtschaftsverband |        | Weidenweg 1              | 78 03-0   |
| Sperrstunden                   | Ordnungsamt                               | 003    | Neue Kanzlei             | 7 89-3 10 |
| Spitalfragen                   | Bürgerspital                              |        | Spitalstraße 2-8         | 7 89-2 50 |
| Sportanlagen (Verwaltung)      | Schulen/Sport                             | 005    | Rathaus, Erdgeschoss     | 7 89-1 40 |
| Sportförderung                 | Schulen/Sport                             | 005    | Rathaus, Erdgeschoss     | 7 89-1 40 |
| Stadtkapelle                   | Werner-Egk-Musikschule                    |        | Jennisgasse 8            | 2 37 43   |
| Staatsangehörigkeit            | Landratsamt Donau-Ries                    |        | Pflegstraße 2            | 74-0      |
| Stadtbibliothek                | Stadtbibliothek                           |        | Reichsstraße 32          | 2 33 20   |
| Stadtreinigung                 | Stadtbauamt                               | 111    | Rathaus, 1. Stock        | 7 89-6 40 |
| Städtische Wohnungen           | Liegenschaften                            | 013    | Rathaus, Erdgeschoss     | 7 89-2 40 |
| Sterbefälle                    | Standesamt                                | 001    | Alte Kanzlei             | 7 89-3 60 |
| Steuerangelegenheiten          | Steuern                                   | 008    | Rathaus, Erdgeschoss     | 7 89-2 30 |
| Straßenbeleuchtung             | Stadtbauamt                               | 109    | Rathaus, 1. Stock        | 7 89-6 32 |
| Straßenschäden                 | Stadtbauamt                               | 108    | Rathaus, 1. Stock        | 7 89-6 30 |
| Sühneangelegenheiten           | Standesamt                                | 001    | Alte Kanzlei             | 7 89-3 60 |
| Tierkörperbeseitigung          | Ordnungsamt                               | 003    | Neue Kanzlei             | 7 89-3 10 |
| TÜV                            | Techn. Überwachungsverein                 |        | Josepf-Gänsler-Straße 22 | 31 84     |
| Turnhallenordnung              | Schulen/Sport                             | 005    | Rathaus, Erdgeschoss     | 7 89-1 40 |
| Umweltschutz                   | Ordnungsamt                               | 003    | Neue Kanzlei             | 7 89-3 10 |
| Unterschriftenbeglaubigungen   | Bürgerbüro                                | 002    | Neue Kanzlei             | 7 89-3 20 |
| Urkundenbeglaubigungen         | Bürgerbüro                                | 002    | Neue Kanzlei             | 7 89-3 20 |
| Vaterschaftsanerkenntnisse     | Standesamt                                | 001    | Alte Kanzlei             | 7 89-3 60 |
| Veranstaltungskalender         | Touristik                                 | 017    | Rathaus, Erdgeschoss     | 7 89-1 50 |
| Verbrauchsgebühren             | Steuern                                   | 008    | Rathaus, Erdgeschoss     | 7 89-2 30 |
| Verkehrsplanung                | Stadtbauamt                               | 108    | Rathaus, 1. Stock        | 7 89-6 30 |
| Verkehrszeichen                | Ordnungsamt                               | 003    | Neue Kanzlei             | 7 89-3 10 |
| Versammlungs- und Vereinswesen | Ordnungsamt                               | 003    | Neue Kanzlei             | 7 89-3 10 |
| Versicherungskarten            | Soziales, Renten                          | 001    | Neue Kanzlei             | 7 89-3 40 |
| Verwarnungen                   | Verkehrsüberwachung                       | 104    | Alte Kanzlei             | 7 89-3 50 |
| Volkshochschule                | Volkshochschule                           |        | Reichsstraße 32          | 80 70     |
| Waffenrecht                    | Landratsamt Donau-Ries                    |        | Pflegstraße 2            | 74-0      |
| Wahlamt                        | Ordnungsamt                               | 003    | Neue Kanzlei             | 7 89-3 10 |
| Wassergebühren                 | Steuern                                   |        | Mühlberg 8               | 7 89-5 21 |
| Wasserhärte                    | Stadtbauamt                               | 107    | Rathaus, 1. Stock        | 7 89-6 36 |
| Wirtschaftsförderung           | Liegenschaften/Wirtschaftsförderung       | 013    | Rathaus, Erdgeschoss     | 7 89-2 40 |
| Wohngeldbescheinigungen        | Bürgerbüro                                | 002    | Neue Kanzlei             | 7 89-3 20 |
| Zivilschutz                    | Landratsamt Donau-Ries                    |        | Pflegstraße 2            | 74-0      |



|   | Name   | Straße                   | Telefon     |
|---|--|--------------------------|-------------|
| <b>Donau-Ries-Klinik</b>                      | Hauptabteilungen Chirurgie, Innere Medizin, Gynäkologie/Geburtshilfe, Anästhesie und Intensivmedizin Belegabteilungen Orthopädie, Hals-, Nasen-, Ohrenheilkunde, Augenheilkunde Zusatzeinrichtungen Berufsfachschule für Krankenpflege, Kuratoriums-Dialyse Neu-Isenburg, Radiologiekoooperation für Computertomografie, Psychiatrie |                          |             |
| <b>Ärzte für Allgemeinmedizin</b>             | Dr. med. Ingrid Eberle   | Andreas-Mayr-Straße 9    | 6855        |
|   | Dr. med. Petra Exner   | Reichsstraße 36/1        | 2 88 68     |
|   | Dr. med. Joachim Kroczek/Dr. med. Stefanie Musaeus/  |                          |             |
|   | Dr. med. Gerd Stoklasa – Gemeinschaftspraxis   | Reichsstraße 37          | 80 11       |
|   | Dr. med. Ulrich Mahrenholz   | Reichsstraße 40          | 89 20       |
|   | Dr. med. Birgitt Mertin/Dr. med. Michael Mertin<br>– Gemeinschaftspraxis   | Dillinger Straße 23      | 60 51       |
| <b>Allergologen</b>                           | Dr. med. Reinhold Däubler  | Hindenburgstraße 7       | 80 97       |
|   | Dr. med. Konrad Eimannsberger  | Bahnhofstraße 20         | 33 26       |
|   | Dr. med. Helga Zienicke  | Reichsstraße 32          | 2 04 41     |
| <b>Ärzte für Naturheilverfahren</b>           | Dr. med. Konrad Eimannsberger  | Bahnhofstraße 20         | 33 26       |
|   | Dr. med. Stefanie Musaeus  | Reichsstraße 37          | 80 11       |
| <b>Ärzte für Nuklearmedizin</b>               | Dr. med. Ursula Tscherne/  |                          |             |
|   | Dr. med. Wolfgang P. Hacker  | Neudegger Allee 6        | 29 99 30 68 |
| <b>Ärzte für Psychiatrie</b>                  | Ingeborg Hasenmüller-Meitingner  | Reichstraße 20           | 2 30 77     |
| <b>Ärzte für Psychotherapeutische Medizin</b> | Dr. med. Elisabeth Haberl-Ernst  | Hindenburgstraße 25      | 24 25 00    |
| <b>Ärzte für Stimm- u. Sprachstörungen</b>    | Dr. med. Konrad Eimannsberger  | Bahnhofstraße 20         | 33 26       |
| <b>Augenärzte</b>                             | Dr. med. Hartmut Kunert/   |                          |             |
|   | Dr. med. Dr. rer. nat. Jürgen Kania/   |                          |             |
|   | Dr. med. Bernhard Gabler – Gemeinschaftspraxis   | Reichsstraße 15          | 55 44       |
|   | Dr. med. Christian Lorger  | Bahnhofstraße 14         | 61 61       |
| <b>Chirotherapeuten</b>                       | Dr. med. Horst-Peter Köhler/Dr. med. Helmut Fredrich/  |                          |             |
|   | Dr. med. Christian Fränkel – Gemeinschaftspraxis   | Pflegstraße 30           | 51 77       |
| <b>Chirurgen</b>                              | Dr. med. Martin Stirnweiß/Ralph Kutsch<br>– Gemeinschaftspraxis  | Eichgasse 4              | 50 24       |
| <b>Frauenärzte</b>                            | Dr. med. Andrea Fredrich   | Pflegstraße 11           | 9 80 04 60  |
|   | Dr. med. Johann Huber  | Reichsstraße 24          | 50 15       |
|   | Ulrike Lange-Zgudziak  | Bahnhofstraße 1          | 9 99 04 45  |
|   | Dr. med. Heide Oggolter-Siekmann   | Sonnenstraße 7           | 2 10 07     |
|   | Dr./MU Szeged Ladislaus Ritter   | Kronengasse 18           | 2 10 55     |
| <b>Hals-, Nasen-, Ohrenärzte</b>              | Dr. med. Konrad Eimannsberger  | Bahnhofstraße 20         | 33 26       |
|   | Dr. med. Reinhard Scheffler  | Reichsstraße 42          | 15 55       |
| <b>Hautärztin</b>                             | Dr. med. Helga Zienicke  | Reichsstraße 32          | 2 04 41     |
| <b>Internisten</b>                            | Dr. med. Hans-Joachim Hein   | Reichsstraße 34          | 16 66       |
|   | Dr. med. Thomas Hofer/   |                          |             |
|   | Dr. med. Mathias Döbler – Gemeinschaftspraxis  | Kapellstraße 8           | 59 85       |
|   | Dr. med. Dirk Wolfrum  | Offizial-Schmid-Straße 3 | 48 44       |
| <b>Kieferorthopäden</b>                       | Dr. med. dent. Claudia Bachmann/   |                          |             |
|   | Dr. med. dent. Lutz Bachmann   | Im Stadthof 5            | 9 81 61 00  |
|   | Dr. med. dent. Wolfgang Kaudewitz  | Weidenweg 3              | 2 10 05     |
| <b>Kinderärzte</b>                            | Dr. med. Wolfgang Beck/Albert Baier<br>– Gemeinschaftspraxis   | Pflegstraße 30           | 80 44       |
| <b>Nervenärzte/Neurologen</b>                 | Dr. med. Roland J. Schwab  | Reichsstraße 20          | 2 30 77     |
| <b>Oralchirurg</b>                            | Dr. med. dent. Alexander Jung  | Härpferstraße 1          | 9 81 69 81  |



**CITY TAXI**  
**0906-6225**  
 A. Reitsam

- Kranken-, Bestrahlungs- und Dialysefahrten
- Flughafentransfer • Großraumtaxi bis 6 Personen
- Eil- und Kurierdienst • Fifty-fifty-Fahrten

**Wir sind immer für Sie da.**

**AOK Bayern – Die Gesundheitskasse**  
 Obermayerstraße 6 · 86609 Donauwörth

Montag bis Mittwoch 8.00 – 16.30 Uhr  
 Donnerstag 8.00 – 17.30 Uhr  
 Freitag 8.00 – 15.00 Uhr  
 und nach Vereinbarung

Telefon: 0906 76-0  
 Telefax: 0906 76-147  
 E-Mail: donauwoerth@by.aok.de  
 Internet: <http://www.aok.de>



*Für Ihre Gesundheit machen wir uns stark*



**ARBEITSMEDIZINISCHER DIENST SCHELLER GMBH**  
**ARBEITSMEDIZIN & ARBEITSSICHERHEIT**

SCHÜTZENRING 12 · 86609 DONAUWÖRTH  
 TEL. 0906 / 23780 FAX 0906 / 22244

E-MAIL: [Scheller.m@amds.de](mailto:Scheller.m@amds.de)  
 INTERNET: [www.amds.de](http://www.amds.de)



**Naturheilpraxis**  
**Elvira Sporr**

Am Kaibach 1  
 86609 Donauwörth

Telefon: 09 06 / 9 99 94 03  
 Telefax: 09 06 / 9 99 94 04  
 E-Mail: [Praxis@nhp-elvira-sporr.de](mailto:Praxis@nhp-elvira-sporr.de)  
 Internet: [www.nhp-elvira-sporr.de](http://www.nhp-elvira-sporr.de)

- Wirbelsäulentherapie nach Dorn
- Chiropraktik nach Ackermann
- Homöopathie
- Ohrakupunktur
- Schädelakupunktur nach Yamamoto
- Holopathie (Quint Systeme)
- Induktionsstrombehandlung (Rehatron)

**Termine nach telefonischer Vereinbarung**

# APV//zeitarbeit GmbH

Arbeits-Personal-Vermittlung in DONAUWÖRTH

EINE GUTE VERBINDUNG FÜR  
**MITARBEITER – AUS DER REGION  
MIT KUNDEN – IN DER REGION**

GEWERBLICH – TECHNISCH – KAUFMÄNNISCH

**WIR** arbeiten für **SIE**: • PERSÖNLICH • INDIVIDUELL • SCHNELL • FAIR

APV-Zeitarbeit GmbH · Stadtresidenz · Berger Vorstadt 33 · 86609 Donauwörth  
Telefon 0906 / 9999 655 · Telefax 0906 / 981 666 0  
[www.apv-zeitarbeit.de](http://www.apv-zeitarbeit.de) · [info@apv-zeitarbeit.de](mailto:info@apv-zeitarbeit.de)



## Eurocopter in Deutschland

Über 50 Jahre technologisch an der Spitze.  
Mit allen Standorten fest verbunden.  
Auf der ganzen Welt erfolgreich.

Die perfekte Mischung lokaler Stärken und internationaler Ausrichtung.

Die Zukunft des Hubschraubers führt mehr denn je über uns.

[www.eurocopter.com](http://www.eurocopter.com)



*helicopters you can count on*



# Gesundheitswesen

|                                     | Name  | Straße   | Telefon   |
|-------------------------------------|---|--|---|
| <b>Orthopäden</b>                   | Dr. med. Horst-Peter Köhler/Dr. med. Helmut Fredrich/<br>Dr. med. Christian Fränkel/Dr. med. Robert Nissl<br>– Gemeinschaftspraxis  | Sonnenstraße 23  | 51 77   |
|                                     | Dr. med. Elisabeth Haberl-Ernst<br>Dipl.-Psych. Regine Schmitz-Bayrhammer<br>Dr. phil. Peter Winter   | Hindenburgstraße 25<br>Ried 27<br>Zirgesheimer Straße 6  | 24 25 00<br>7 05 15 11<br>56 64   |
| <b>Psychotherapie/Psychoanalyse</b> | Thomas Adolph/Dr. med. Ralf Loitzsch/<br>Dr. med. Harald Gunselmann – Gemeinschaftspraxis   | Neudegger Allee 6  | 2 04 01   |
| <b>Radiologen</b>                   | Dr. med. Helmut Fredrich<br>Dr. med. Gerd Stoklasa  | Sonnenstraße 23<br>Reichsstraße 37   | 51 77<br>80 11  |
|                                     | Dr. (Univ. Parma) Georg Schnizer<br>Benjamin Gedalja<br>Dr. Peter von Wittke<br>Dr. Peter Maximilian Schott<br>Veterinäramt des Landkreises Donau-Ries  | Benno-Benedictor-Straße 47<br>Abt-Königsdorfer-Straße 9<br>Görzstraße 2a<br>Johannes-Traber-Straße 3<br>Pflegstraße 2                        | 41 56<br>51 54<br>24 58 45<br>2 03 84<br>74-0                                   |
| <b>Sportärzte</b>                   | Christian Babin   | Pflegstraße 30   | 58 97   |
| <b>Tierärzte</b>                    | Dr. med. dent. Theodor Harlander<br>Dr. med. dent. Georg Fischer<br>Dr. med. dent. Manfred Heinlin/Sonja Heinlin/<br>Klaus Bier – Gemeinschaftspraxis   | Reichsstraße 42<br>Andreas-Mayr-Straße 20<br>Reichsstraße 15   | 55 17<br>35 68<br>24 22 00  |
|                                     | Dr. med. dent. Christel Janetzke-Böld<br>Dr. med. dent. Alexander Jung<br>Carolin Klimesch<br>Dr. med. dent. Arnold Klose<br>MÜ Dr./Univ. Brünn Jiri Kocourek<br>Dr. med. dent. Alfred Kunz/Judith Langner/<br>Dr. med. dent. Margarita Singer/Curt Kramer<br>– Gemeinschaftspraxis | Sonnenstraße 7<br>Härpferstraße 1<br>Stadtmühlenfeld 7<br>Kapellstraße 18<br>Ried 1<br>Berger Vorstadt 33A<br>Reichsstraße 58<br>Weidenweg 7 | 41 27<br>9 81 69 81<br>36 77<br>44 04<br>2 21 44<br>32 66<br>2 44 4 00<br>51 10 |
| <b>Urologen</b>                     | Dr. med. dent. Peter Stampfer<br>Dr. med. dent. Bernd Thielemann<br>Josef Tozmann<br>Dr. (UMF-Temeschburg) Paul-J. Wagner   | Langemarckstraße 2<br>Härpferstraße 1<br>Sonnenstraße 7<br>Schulstraße 9   | 41 16<br>9 81 69 81<br>41 27<br>9 99 95 50                                      |
| <b>Zahnärzte</b>                    | Claudia Sommer<br>Klemens Strobel   | Reichsstraße 18<br>Hindenburgstraße 18   | 9 99 91 58<br>2 33 92   |
| <b>Heilpraktiker</b>                | Florian Neumann-Mangoldt<br>Ilse J. Viehauser   | Hindenburgstraße 21<br>Dr.-Loeffellad-Straße 18a   | 2 34 50<br>2 14 00  |
|                                     | Corinna Rickl<br>Brigitte Späth<br>Katrin Vogt  | Promenade 27<br>Sallingersiedlung 4<br>Klostergasse 3  | 24 65 13<br>36 15<br>2 10 60  |
| <b>Hebammen</b>                     | Engel-Apotheke<br>Friedens-Apotheke<br>Apotheke im Kaufland   | Hindenburgstraße 21<br>Bahnhofstraße 6<br>Neurieder Weg 33   | 41 12<br>62 13<br>7 05 64 20  |
|                                     | Löwen-Apotheke<br>Mangold-Apotheke<br>Marien-Apotheke<br>Parkstadt-Apotheke<br>Schwabens-Apotheke   | Reichsstraße 26<br>Reichsstraße 37<br>Reichsstraße 56<br>Andreas-Mayr-Straße 9<br>Pflegstraße 30   | 53 66<br>60 40<br>80 60<br>7 05 14 14<br>12 55                                  |
| <b>Apotheken</b>                    | AOK Bayern – Die Gesundheitskasse<br>Barmer Ersatzkasse<br>Deutsche Angestellten-Krankenkasse<br>Kaufmännische Krankenkasse   | Obermayerstraße 6<br>Reichsstraße 40<br>Reichsstraße 24<br>Hindenburgstraße 16   | 76-0<br>7 05 70 40<br>70 69 50<br>2 15 26                                       |

# Premium Fit + Spa

Unsere Öffnungszeiten:

|            |                     |
|------------|---------------------|
| Mo, Mi, Fr | 9:00 bis 22:00 Uhr  |
| Di, Do     | 15:00 bis 22:00 Uhr |
| Sa, So     | 10:00 bis 19:00 Uhr |

Feiertags geschlossen

Machen Sie Urlaub vom Alltag!

Verbringen Sie Ihre Freizeit aktiv und entspannt in angenehmen Ambiente:

stilvolles Interieur, klimatisierte Räumlichkeiten,

Ausdauertraining auf Geräten mit integriertem TV u.

Herzfrequenzmessung, modernste Kraftgeräte sowohl für

Einsteiger als auch für Fortgeschrittene bestens geeignet,

Gruppentraining für alle Altersklassen, gemütliches Bistro;



## fitness



## Wellness



Lassen Sie den Alltag dahinschmelzen!

Unser exklusives Dampfbad wirkt auf Sie wie ein Jungbrunnen. In unserem kreislaufschonenden Sanarium erwartet Sie eine Wohlfühltemperatur von ca. 55°C und die "Finnische Außensauna" bringt Sie bei 90°C so richtig ins Schwitzen.

Genießen Sie die Zeit zwischen den Saunadurchgängen in unserer kuscheligen Kaminecke oder relaxen und entspannen Sie in unserem stilvollen Ruheraum.

Premium Fit + Spa  
Telefon: 0906 7051871

Am Stillflecken 6  
Internet: [www.premium-fit-spa.de](http://www.premium-fit-spa.de)

86609 Donauwörth  
E-Mail: [info@premium-fit-spa.de](mailto:info@premium-fit-spa.de)

Logopädie

Petra Zinsmeister

- Logopädin
- Castillo-Morales-Therapeutin

Jennigasse 7  
86609 Donauwörth  
Tel. 09 06/7 06 82 24 50

*Für Ihre  
Gesundheit  
machen  
wir uns stark*

*Soziale Fürsorge  
und soziale  
Einrichtungen*



## Die Johanniter: Immer für Sie da.

• Fahrdienste • Menüservice • Hausnotruf • Tagespflege • Erste-Hilfe-Ausbildung • Demenzbetreuung • Mo-

biler Sozialer Hilfsdienst • Betreute Seniorenreisen • Ehrenamt  
[www.johanniter-nordschwaben.de](http://www.johanniter-nordschwaben.de)

Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.  
Regionalverband Nordschwaben  
Pestalozzistr. 2, 86609 Donauwörth  
Tel. 0906 70650-0, Fax 70650-25  
E-Mail [donauwoerth@juh-bayern.de](mailto:donauwoerth@juh-bayern.de)

**DIE JOHANNITER**  
Aus Liebe zum Leben



Handwerksmeister Augenoptik  
Hörgeräteakustikermeister

Pflegstr. 7, 86609 Donauwörth

Telefon 09 06 / 66 55

Brillen  
Contactlinsen  
Hörgeräte

# ROHR OPTIK

Sehtest  
und Hörtest  
jederzeit und  
kostenlos!

bürgerspital  
donauwörth



Rüstigenbereich  
Vollstationäre Pflege

Spitalstraße 2-8, 86609 Donauwörth  
Tel. 0906/789-250, Fax 0906/789-259

E-Mail: [buergerspital.donauwoerth@t-online.de](mailto:buergerspital.donauwoerth@t-online.de)  
Internet: [www.donauwoerth.de](http://www.donauwoerth.de)

Für Fragen stehen wir Ihnen  
gerne zur Verfügung.

donauwörth

# Soziale Fürsorge und andere gemeinnützige Einrichtungen



| Name   | Straße                     | Telefon     |
|--|----------------------------|-------------|
| Ambulante Alten- und Krankenpflege, Caritas Sozialstation                                    | Reichsstraße 52            | 33 80       |
| Bayerisches Rotes Kreuz  | Jennigasse 7               | 7 06 82-0   |
| Ambulante Dienste, Diakonie-Sozialstation  | Heilig-Kreuz-Straße 10     | 2 23 02     |
| Johanniter-Unfall-Hilfe  | Pestalozzistraße 2         | 70 65 00    |
| Caritas Sozialzentrum, Kreisstelle Donauwörth  | Zehenthof 2                | 70 59 56 50 |
| – Allgemeiner Sozialer Dienst und Vermittlungsstelle Kuren                                   | Zehenthof 2                | 70 59 56 53 |
| – Suchtberatungs- und Behandlungsstelle Caritas und Diakonie                                 | Zehenthof 2                | 70 59 56 70 |
| – Sozialpsychiatrischer Dienst   | Zehenthof 2                | 70 59 56 80 |
| – Café Connection – Kontaktladen für Gefährdete und Abhängige                                | Zehenthof 3                | 18 08       |
| – Offene Behindertenarbeit   | Zirgesheimer Straße 13     | 70 01 03-50 |
| Erziehungs- und Jugendhilfeverbund Nordschwaben/<br>Kath. Fürsorge der Diözese Augsburg e.V. |                            |             |
| – Psychologische Beratungsstelle   | Zirgesheimer Straße 6      | 56 64       |
| – Logopädischer Fachdienst   | Zirgesheimer Straße 6      | 2 99 98 90  |
| – Heilpädagogische Tagesstätte   | Kremerstraße 8             | 2 22 56     |
| – Sonderpädagogische Tagesstätte   | Am Zollfeld 15             | 7 05 84 64  |
| Wasserwacht im BRK   | Dr.-Loeffellad-Straße 109A | 65 36       |
| <b>Altersheime</b>   |                            |             |
| Alters- und Pflegeheim des BRK   | Jennigasse 7               | 7 06 82-0   |
| Stadt. Bürgerspital  | Spitalgasse 2-8            | 7 89-2 50   |

*Wir sind immer für Sie da*

## Physiotherapie



**Patzak, Buna  
& Kollegen**



Sallingerstraße 6 • 86609 Donauwörth  
Tel. 09 06 / 16 30 • Fax 09 06 / 16 25  
[www.Physio-Patzak.de](http://www.Physio-Patzak.de)

### Therapiemöglichkeiten

- Orthopädisch/chirurgische Behandlung mit Kryotherapie, Heißluft, Massage, Fango, Extension (prä- & postoperativ)
- Schlingentischtherapie
- Manuelle Therapie
- Wirbelsäulenbehandlung nach Dorn und Breuß
- Neurophysiologische Behandlung nach Bobath u. PNF
- Rückenschule
- Kinderrückenschule
- Gerätegestützte Krankengymnastik
- Manuelle Lymphdrainage
- Hausbesuche

## Caritas Sozialstation Donauwörth

Ambulante Kranken- u. Altenpflege

**Info ☎ 09 06/33 80**

Reichsstraße 52  
86609 Donauwörth

verwaltung@caritas-sozialstation-don.de  
www.caritas-sozialstation-don.de

## Caritasverband Donau-Ries

**Info ☎ 09 06/70 59 56-50**

Zehenthof 2  
86609 Donauwörth

service@caritas-donau-ries.de  
www.caritas-donau-ries.de

## DOMI - Wohnen zu Hause für Senioren

**Info ☎ 09 06/  
705 79 99**

Reichsstraße 52  
86609 Donauwörth



## Soziale Fürsorge und andere gemeinnützige Einrichtungen

Stiftung  
St. Johannes  
Donauwörth



### Wohnheime und Außenwohngruppen

Tel. 0906/70010300  
Fax 0906/70010301

- Zirgesheimer Straße 27
- Schwemmerstraße 2
- Benno-Benedikter 62

### Donau-Lech- Werkstätten

Zirgesheimer Straße 25

Tel. 0906/70010200  
Fax 0906/70010204

- Holzverarbeitung
- Elektromontage
- Textilverarbeitung
- Wäscherei und Mangelbetrieb
- Garten-/Anlagen-gestaltung
- Montagebereich

### Ambulante Dienstleistungen

Tel. 0906/70010350  
Fax 0906/70010352



Fachzentrum für  
Integration und Teilhabe  
der Stiftung St. Johannes

- Offene Behindertenarbeit
- Mobile soziale Hilfsdienste
- Ambulantes betreutes Wohnen
- Tagesstätte für psychisch kranke Menschen



## Bayerisches Rotes Kreuz Kreisverband Nordschwaben

Jennissgasse 7 · 86609 Donauwörth · Tel.: 09 06/7 06 82-0 · Fax: 09 06/7 06 82-7 32  
E-Mail: info@kvnordschwaben.brk.de · Internet: www.brk-nordschwaben.de  
Bleichgraben 2 · 86720 Nördlingen · Tel.: 0 90 81/2 90 87-77 · Fax: 2 90 87-76

## Beste Hilfe – Im Zeichen der Menschlichkeit

### BRK-Zentrum am Mongoldfelsen Donauwörth

**ambulant:**  
Sozialstation  
Essen auf  
Rädern  
Haus-Notruf  
Fahrdienste

**stationär:**  
Pflegeheim  
Gerontopsych.  
Kurzzeitpflege  
Tagespflege

**ergänzend:**  
Ergotherapie  
Physiotherapie  
Logopädie  
Öffentl. Café  
Frisör

### BRK-Geschäftsstelle Nördlingen

**ambulant:**  
Sozialstation  
Essen auf  
Rädern  
Fahrdienste

**ergänzend:**  
Kleiderladen  
Kinderinsel

**Rettungsdienst und Krankentransport 1 92 22**



# Kulturelle Einrichtungen



| Bezeichnung/Öffnungszeiten  | Anschrift                        | Telefon                |
|---|----------------------------------|------------------------|
| <b>Stadtsaal im Tanzhaus</b><br>(Theater- und Versammlungssaal für Tagungen, Konferenzen u.a.m.)  | Reichsstraße 34                  | 50 01                  |
| <b>Enderlesaal im Deutschordenshaus</b> (Konzerte, Lesungen)  | Kapellstraße 3                   | 7 89-1 60              |
| <b>Zeughaus</b> (Ausstellungshalle)   | Rathausgasse 1                   | 7 89-2 41              |
| <b>Stadtbibliothek, Stadtkommandantenhaus</b><br>Öffnungszeiten: Mo./Fr. 14.00-18.00 Uhr, Di./Do. 10.00-14.00 Uhr Mi. 15.00-19.00 Uhr   | Reichsstraße 32                  | 2 33 20                |
| <b>Städtische Kunstgalerie</b> im Deutschordenshaus<br>Besichtigung nach Vereinbarung   | Kapellstraße 3                   | 7 89-1 80              |
| <b>Haus der Stadtgeschichte</b> im Rieder Tor<br>(Die Geschichte der ehemals freien Reichsstadt an der Donau im Spiegel von Bürgerstolz, Kultur und moderner Infrastruktur)<br>Öffnungszeiten: auf Anfrage  | Spitalstraße 11                  | 7 89-1 71              |
| <b>Heimatmuseum</b> auf der Insel Ried<br>(Attraktive Neupräsentation zu Fischereiwesen und Metallhandwerk, Kleidungsitten und Wohnkultur im 19. Jh.)<br>Öffnungszeiten:<br>Mai-Okt. : tägl. außer Montag von 14.00-17.00 Uhr<br>Nov.-April: Mittwoch, Samstag, Sonn- und Feiertag von 14.00-17.00 Uhr  | Hindenburgstraße 15              | 7 89-1 71              |
| <b>Lovriner Heimatstube</b> im Ried<br>Öffnungszeiten: auf Anfrage  | Hindenburgstraße 11              | 7 89-1 71              |
| <b>Archäologisches Museum</b> im Tanzhaus<br>(Als sich Eiszeitjäger an der Donau aufhielten, war die Landschaft Urwald. Kelten und Römer rodeten die Uferlandschaft und hinterließen kunstvoll gearbeiteten Schmuck, Waffen und reiche Opfergaben an die Götter.)<br>Öffnungszeiten: ganzjährig jeden Samstag/Sonntag/Feiertag von 14.00-17.00 Uhr  | Reichsstraße 34                  | 7 89-1 71              |
| <b>Werner-Egk-Begegnungsstätte</b><br>(Erinnerungen an einen großen Komponisten unseres Jahrhunderts und an ein Leben auf den bekanntesten Opern- und Konzertbühnen der Welt)<br>Öffnungszeiten:<br>wie Käthe-Kruse-Puppen-Museum   | Pflegstraße 21a                  | 7 89-1 71              |
| <b>Käthe-Kruse-Puppen-Museum</b><br>(Über 130 wertvolle Käthe-Kruse-Puppen von 1912 bis heute - ein „kostbares“ Erlebnis, nicht nur für Sammler und Puppenliebhaber)<br>Öffnungszeiten:<br>April und Oktober: täglich außer Montag von 14.00-17.00 Uhr<br>Mai bis September: täglich außer Montag von 11.00-17.00 Uhr<br>November bis März: jeden Mittwoch/Samstag/Sonntag/<br>Feiertag von 14.00-17.00 Uhr | Pflegstraße 21a                  | 7 89-1 71              |
| <b>Städtisches Archiv</b><br>Öffnungszeiten:<br>Montag bis Freitag von 9.00-12.00 Uhr und nach vorheriger Vereinbarung  | Neue Kanzlei, 1. Stock           | 7 89-1 80              |
| <b>Städtisches Kulturamt</b>  | Rathaus, Zimmer 103              | 7 89-1 60              |
| <b>Städtische Museumsleitung</b>  | Rathaus, Zimmer 15               | 7 89-1 70              |
| <b>Stadtkapelle Donauwörth</b>  | Jenniggasse 8                    | 2 37 43                |
| <b>Volkshochschule Donauwörth</b><br>Breitgefächertes Angebot an Kursen, Vorträgen und Studienreisen  | Geschäftsstelle: Reichsstraße 32 | 80 70                  |
| <b>Werner-Egk-Musikschule</b>   | Jenniggasse 8                    | 2 37 43 oder 7 89-1 41 |



**WERBEGESTALTUNG  
SIEBDRUCK...  
DIGITALDRUCK...  
BESCHRIFTUNGEN...  
DEKORATIONEN...  
TEXTIL...**

IDEEN WERDEN REALITÄT

[www.kunz-werbegestaltung.de](http://www.kunz-werbegestaltung.de)

Die Produktion einer Broschüre braucht starke Partner.  
Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung!

[www.photocase.de](http://www.photocase.de)



*Ihre  
Fachmetgerei*

Artur-Proeller-Straße 1 · 86609 Donauwörth

*Wirtschaftsstandort Donauwörth*

**Damen – Herren – Kinder**

*Haarboutique Inge*

*Der kleine individuelle Salon*



Inge Kraft-Gorsic  
Donauwörth-Parkstadt  
Dr.-Loeffellad-Straße 113a  
Telefon/Fax 09 06/32 32

# Kindergärten, Jugendherberge



donauwörth

| Name  | Straße                 | Telefon    |
|---|------------------------|------------|
| Städtischer Kindergarten  | Schneegarten 8         | 7 89-1 47  |
| Kindergarten der kath. Kirchenstiftung „Christi Himmelfahrt“ Parkstadt    | Schlesierstraße 36     | 17 76      |
| Kindergarten der kath. Kirchenstiftung „St. Georg“, Stadtteil Auchsesheim | Mertinger Straße 32    | 18 44      |
| Kindergarten der kath. Kirchenstiftung „St. Martin“, Stadtteil Riedlingen | Küsterfeldstraße 1     | 13 06      |
| Kindergarten „Heilig Kreuz“   | Heilig-Kreuz-Straße 19 | 7 31 81    |
| Jugendherberge  | Goethestraße 10        | 51 58      |
| Waldkindergarten „Donauwörther Waldbären“                                 | Tiroler Ring 42        | 9 99 01 02 |

# Bildungs- und Lehranstalten

| Name   | Straße                     | Telefon                |
|--|----------------------------|------------------------|
| Mangold-Volksschule Donauwörth (Grundschule)   | Spindeltal 6               | 7 06 43 10             |
| Sebastian-Franck-Volksschule Donauwörth-Parkstadt (Grundschule)                                      | Perchtoldsdorfer Straße 13 | 38 10                  |
| Gebrüder-Röls-Volksschule Donauwörth-Riedlingen (Grundschule)  | Schulstraße 6              | 56 10                  |
| Ludwig-Auer-Volksschule Donauwörth (Hauptschule)   | Neudegger Allee 5          | 50 31                  |
| Staatliches Schulamt   | Jennisgasse 5              | 70 02-20               |
| Staatliche Berufsschule  | Neudegger Allee 7          | 70 60-20               |
| Knabenrealschule „Heilig Kreuz“  | Neudegger Allee 11         | 50 60                  |
| Mädchenrealschule Kloster St. Ursula   | Klostergasse 3             | 2 83 37                |
| Private Wirtschaftsschule, Prof. Appelt - Dr. Limmer   | Reichsstraße 32            | 51 02                  |
| Gymnasium mit vier Zweigen<br>(neusprachlicher, humanistischer, mathematischer und Wirtschaftszweig) | Pyrkstockstraße 2          | 70 65 60               |
| Hans-Leipelt-Schule - Staatl. Fachoberschule und Berufsoberschule                                    | Neudegger Allee 7          | 7 05 08 10             |
| Berufsfachschule für Krankenpflege   | Neudegger Allee 6          | 7 82 16 00             |
| Adolph-Kolping-Berufsschule  | Heilig-Kreuz-Garten 1      | 2 36 63                |
| Volkshochschule (vhs)  | Reichsstraße 32            | 80 70                  |
| Werner-Egk-Musikschule   | Jennisgasse 8              | 2 37 43 oder 7 89-1 41 |





donauwörth

# Donauwörther Jahreskreislauf

## Ständig wiederkehrende Veranstaltungen

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Januar                  | Traditionelle Sebastianifeier des Schützengaus Donau-Ries   |
| Faschingssonntag        | Großer Faschingsumzug, Tandlerfasching (Rosenmontag)  |
| März                    | Donauwörther Sportgala  |
| Mai                     | Traditioneller Maimarkt<br>Tourismus-Saison-Eröffnung   |
| Juni/Juli               | Donauwörther Kulturfrühling<br>Donauwörther Fischerstechen (im Turnus von zwei Jahren, 2008, 2010 etc.) und Inselfest<br>Traditioneller Schiffer- und Fischerwettkampf auf der Wörnitz  |
| Juli                    | Schwäbischwerder Kindertag<br>Farbenprächtiges Kinderfest - Über 1000 Kinder spielen in historischen Kostümen die<br>Reichs- und Stadtgeschichte Donauwörths im Turnus von zwei Jahren mit großem Historienspiel<br>Donauwörther Reichsstraßenfest (im Turnus von zwei Jahren, 2009, 2011 etc.) |
| Oktober                 | Donauwörther Kulturtage - alljährlich<br>(im Turnus von zwei Jahren jeweils mit Verleihung des Kulturpreises - Werner-Egk-Preis - und des Sozialpreises der Stadt)  |
| Oktober (2. Wochenende) | Traditioneller Herbstmarkt  |
| Oktober/November        | Große Nordschwäbische Kunstausstellung im Zeughaus mit Verleihung des Kunstpreises  |
| Dezember                | Donauwörther Weihnacht<br>Romantischer Weihnachtsmarkt auf der Insel Ried   |



**Eine Bewerbung –  
viele Chancen!**

**Wir sind eine Schnittstelle zwischen  
Arbeitgeber und Arbeitnehmer!**

**Deshalb:** Sagen Sie uns was Sie können, wir kümmern uns darum!  
Sie suchen einen neuen Arbeitsplatz, oder werden bisher schlecht bezahlt?

**Dann rufen Sie uns einfach an – wir freuen uns auf Sie.**

Auch als Wiedereinsteiger/in • Quereinsteiger/in • Berufsanfänger/in  
• Umschüler/in • Arbeitssuchende/r • arbeitslos Gemeldete/r haben  
**auch SIE gute Chancen bei uns. Nutzen SIE Ihre Chance!**

**Wir bieten:** Bezahlung von übertariflichen Löhnen, Auslöse, Fahrgeld,  
Einsatzzulagen, kostenlosen Fahrdienst, gute Arbeitsplätze bei  
seriösen und bekannten Firmen und immer eine Übernahmeoption

Telefon 09 06 / 70 01 55-0 • Fax 09 06 / 70 01 55-50  
info@zms-gmbh.de • www.zms-gmbh.de

*Eine  
Bewerbung –  
viele  
Chancen*

# Kirchen und religiöse Gemeinschaften



| Pfarramt/Name  | Straße                    | Telefon    |
|--|---------------------------|------------|
| <b>Katholische Pfarrämter:</b>                                       |                           |            |
| „Zu Unserer Lieben Frau“   | Münsterplatz 5            | 7 06 28-0  |
| „Christi Himmelfahrt“, Parkstadt                                     | Schlesierstraße 36        | 59 29      |
| „Heilig Kreuz“   | Heilig-Kreuz-Straße 19    | 50 69      |
| „St. Georg“, Auchsesheim   | Münsterplatz 5            | 7 06 28-0  |
| „St. Laurentius“, Berg   | Münsterplatz 5            | 7 06 28-0  |
| „Heilige Dreifaltigkeit“, Riedlingen                                 | Küsterfeldstraße 1        | 42 58      |
| „St. Felicitas“, Schäfstall  | Küsterfeldstraße 1        | 42 58      |
| „St. Martin“, Wörnitzstein   | Graf-Hartmann-Straße 31   | 42 58      |
| „Mariä unbefleckte Empfängnis“, Zirgesheim                           | Heilig-Kreuz-Straße 19    | 50 69      |
| <b>Evangelisch-lutherisches Pfarramt:</b>                            |                           |            |
| Dekanat und 1. Pfarrstelle   | Heilig-Kreuz-Straße 13    | 80 01      |
| 2. Pfarrstelle   | Prinz-Eugen-Straße 28     | 37 44      |
| Vikariat   | Südstraße 23              | 69 29      |
| <b>Sonstige Kirchen:</b>   |                           |            |
| Christengemeinde ARCHE   | Pflegstraße 30            | 7 05 19 71 |
| Jehovas Zeugen, Versammlung Donauwörth, Königreichsaal               | Bäumenheimer Straße 17    | 14 98      |
| Neuapostolische Kirche   | Gartenstraße 19           |            |
| Türkisch-Islamische Union Donauwörth und Umgebung e.V.               | Dillinger Straße 47       | 2 36 30    |
| <b>Vereine der katholischen Kirchengemeinden:</b>                    |                           |            |
| Katholischer Caritas-Verband, Kreisstelle Donauwörth                 | Zehenthof 2               | 39 82      |
| Caritas- Sozialstation Donauwörth                                    | Reichsstraße 52           | 33 80      |
| Katholisches Kreisbildungswerk Donau-Ries, Sitz Donauwörth           | Münsterplatz 6            | 88 28      |
| - Diözesanregion Donau-Ries  | Zehenthof 2               | 2 22 40    |
| - Ehe-, Familien- und Lebensberatung                                 | Zehenthof 2               | 2 12 15    |
| - Psychologische Beratung Suchtkranker                               | Zehenthof 2               | 60 94      |
| - Sozialpsychiatrischer Dienst 1                                     | Zehenthof 2               | 30 80      |
| - Sozialdienst kath. Männer (SkM) (Hilfe für Haftentlassene)         | Kronengasse 32            | 2 36 37    |
| Regionalstelle für kirchliche Jugendarbeit                           | Zehenthof 2               | 2 25 65    |
| Kolpingfamilie Donauwörth e.V.                                       | Blumenstraße 10           | 67 75      |
| Katholischer Frauenbund und Mütterkreis (Kernstadt)                  | Konrad-Adenauer-Ring 39   | 2 18 74    |
| Katholischer Frauenbund „Christi Himmelfahrt“ (Parkstadt)            | Johannes-Knebel-Straße 21 | 37 81      |
| Katholischer Frauenbund Riedlingen                                   | Hauselbergstraße 14A      | 16 22      |
| Katholischer Frauenbund Wörnitzstein                                 | Konradstraße 20A          | 69 50      |
| Katholische Landjugendbewegung (KLJB) Auchsesheim                    | Sohrankenäcker 13         |            |
| Katholische Landjugendbewegung (KLJB) Schäfstall                     | Pfalzstraße 7A            | 2 19 60    |
| Dt. Pfadfinderschaft St. Georg, Stamm Donauwörth „Mangold von Wörth“ | Lederstätter Straße 2     |            |
| MC Heilig Kreuz Donauwörth   | Heilig-Kreuz-Straße 19    | 50 69      |
| <b>Vereine der evangelisch-lutherischen Kirchengemeinde:</b>         |                           |            |
| Evangelische Arbeitnehmerbewegung                                    | Prinz-Eugen-Straße 28     | 37 44      |
| Verein für evangelische Krankenpflege Donauwörth                     | Heilig-Kreuz-Straße 13    | 80 01      |
| Evangelischer Diakonieverein   | Heilig-Kreuz-Straße 10    | 2 23 02    |


## Wir eröffnen Perspektiven

Sichern Sie sich Ihren Wettbewerbsvorsprung mit den Beruflichen Fortbildungszentren der Bayerischen Wirtschaft (bfz) gGmbH



## Maßgeschneiderte Fortbildungen

### Produktion / Technik

- SPS-Techniker, Hydraulik, Pneumatik, E-Pneumatik, CAD, Staplerschein
- Ausbildung zur Elektrofachkraft für festgelegte Tätigkeiten
- Das  Donauwörth ist **DVS-Kursstätte** in den Schweißverfahren E, MAG, WIG und autogenes Schweißen für Rohr und Blech. Prüfungen sind nach Terminabsprache fortlaufend möglich.

### Organisation / Verwaltung

- Rhetorik, Projektmanagement, Moderationstraining
- Schulung und Prüfung sämtlicher Module des ECDL (Europäischer Computerführerschein). Der ECDL ist bei vielen Arbeitgebern eine **Einstellungsvoraussetzung bei Bewerbungen**.

### Fremdsprachencenter FSC

Lernen Sie Englisch, Spanisch, Französisch, Russisch in Kleingruppen und mit muttersprachlichen Trainern.

### Informieren Sie sich bei uns

bfz Donauwörth · Reichsstraße 51 · 86609 Donauwörth  
Telefon: (09 06) 70 55 40-10 · Fax: (09 06) 70 55 40-20 · [www.don.bfz.de](http://www.don.bfz.de)

Berufliche Fortbildungszentren der Bayerischen Wirtschaft gemeinnützige GmbH

- Berufsvorbereitung und Ausbildung
- Ausbildungsbegleitende Hilfen
- Qualifizierung und Umschulung
- Fort- und Weiterbildung

Kolping-Bildungszentrum Donauwörth  
Adolph-Kolping-Str. 2 Tel. 09 06/7 06 85 - 0  
86609 Donauwörth Fax 09 06/7 06 85 - 48

E-Mail: [sekretariat@kolping-donauwoerth.de](mailto:sekretariat@kolping-donauwoerth.de)  
Internet: [www.kolping-donauwoerth.de](http://www.kolping-donauwoerth.de)



- ✓ English Cambridge Certificates
- ✓ Europäische Sprachenzertifikate in 5 verschiedenen Sprachen
- ✓ Europ. Computerpässe Xpert
- ✓ MS-Software-Schulungen
- ✓ DTP (Quark Xpress, Photoshop, Illustrator)
- ✓ CAD, SPS, CNC, Elektropneumat.
- ✓ und weitere 100 Zertifikatslehrgänge
- ✓ dazu 1000 Kurse
- ✓ Reisen, Fahrten, Filme, Vorträge usw.

- ✓ IHK Lehrgänge, REFA
- ✓ Xpert Business, Fibu-EDV/Lohn+Gehalt ...
- ✓ BüromanagerIn (BWZ)
- ✓ Elektronikpässe (HPI) mit EU-Förderung
- ✓ Neuer Start für Frauen
- ✓ Quali / Quabi
- ✓ Europ. Wirtschaftspass

Die **vhs**  
Volkshochschulen

**BWZ**

**DONAUWÖRTH • RAIN • WEMDING  
MONHEIM • TAPFHEIM  
ASBACH-BÄUMENHEIM • KAISHEIM**

**EFQM**

Mitglied der  
European  
Foundation for  
Quality Management

**Volkshochschule Donauwörth**  
Berufliches Weiterbildungszentrum (BWZ)

Reichsstraße 32 · 86609 Donauwörth

Fax: 0906 / 9998667 • [www.vhs-don.de](http://www.vhs-don.de)

☎ **0906 / 8070**

**Wissen und mehr**

**Microsoft** ANERKANNTES  
EDV-WEITERBILDUNGSZENTRUM

*Bildungs- und Lehranstalten,  
bekannt für gute Ausbildung*

## Private Wirtschaftsschule Donauwörth

### Mittlere Reife?

Mit dem Wirtschaftsschulabschluss den  
besseren Einstieg ins Berufsleben!

Jugendliche nach der 6., 7., 8. u. 9. Jahrgangsstufe der Hauptschule, aber auch der Realschule und des Gymnasiums erhalten bei uns eine solide, praxisorientiert ausgerichtete Mittlere Reife.

Rufen Sie an, wir informieren Sie gerne!

86609 Donauwörth · Reichsstraße 32  
Telefon 0906 5102 · <http://www.pws-don.de>

werner-egk-  
musikschule  
Donauwörth



Jennigasse 8

**schnupperkurse**

**geschenkgutscheine**

- ♫ E-Gitarre • Schlagzeug
- ♫ Klavier • Keyboard
- ♫ Geige • klass. Gitarre
- ♫ Blockflöte • Querflöte
- ♫ Cello • Akkordeon
- ♫ Klarinette • Oboe
- ♫ Saxophon • Fagott
- ♫ Trompete • Horn
- ♫ Posaune • Tuba
- ♫ Hackbrett • Zither



INFORMATION +

ANMELDUNG:

☎ 0906/789-141 Fax 789-149  
[martina.leger@donauwoerth.de](mailto:martina.leger@donauwoerth.de)



jetzt neu im  
Unterrichts-  
programm:

**Cello**



**MUSIK  
GARTEN**

ab 18 Monaten mit einem Elternteil

Fördern Sie die Entwicklung der musikalischen Fähigkeiten Ihres Kindes und unterstützen Sie damit zusätzlich seine Lernbereitschaft, das soziale Verhalten, konzentriertes Zuhören und seine Kreativität mit unseren Programmen der Musikalischen Früherziehung und Grundausbildung sowie dem Musikgarten. Die neuen Kurse beginnen jeweils nach den Sommerferien im September bzw. Oktober.



Wir arbeiten nach den Lehrplänen des Verbands Deutscher Musikschulen und sind im Elementar- und Instrumentalbereich mit qualifiziertem, staatlich geprüfem Lehrpersonal ausgestattet. Besuchen Sie uns doch auch im Internet unter

[www.donauwoerth.de](http://www.donauwoerth.de)  
Kultur/Bildung





donauwörth

# Bäder

## Bezeichnung

**Städtisches Freibad auf dem Schellenberg** (solarbeheizt)  
Öffnungszeiten von Mai bis September:  
Mai/Juni/August 9.00-20.30 Uhr, September 9.00-19.00 Uhr

## Straße

Sternschanzenstraße

## Städtisches Hallenbad (Lehrschwimmbecken)

Öffnungszeiten von Oktober bis April:  
Donnerstag 17.00-21.00 Uhr, Freitag 18.00-21.00 Uhr, Samstag 10.30-16.00 Uhr

Spindeltal (Mangoldschule)

## Naherholungszentrum „Am Baggersee“

(Gesamtfläche ca. 50 ha, hiervon ca. 35 ha Wasserfläche)

südwestlich von Donauwörth an der B 16



Städt. Freibad auf dem Schellenberg mit 90-m-Rutsche



# Turn- und Sportstätten



donauwörth

| Name   | Straße                                  | Telefon      |
|--|---|--------------|
| • Bootshaus, Anlegestelle mit Vereinsheim des Kanu-Clubs Donauwörth  | Am Wörnitzwehr an der Westspange        | 2 26 05      |
| • VSC-Sommereisstockschießanlage   | An der Zirgesheimer Straße              | -            |
| • Landesleistungszentrum für Reiten und Voltigieren des Reit- und Fahrvereins Donauwörth Hagenmühle, Mertingen (Reithalle, Reitbahnen, Vereinsheim und Staugen)  |   | 0 90 06/4 22 |
| • Motorflugplatz Genderkingen der Motorflugsportgruppe Donauwörth (Flugzeugführerschule, Werft, Clubheim)  | 5 km östlich von Donauwörth an der B 16 | 55 23        |
| • Schießanlage mit Vereinsheim der Kgl. privileg. Schützengilde 1403 Donauwörth  | Schützenring 14                         | 59 94        |
| • Schießanlage mit Vereinsheim der Schützengesellschaft „Hubertus“ Riedlingen  | Hauselbergstraße 26                     | 24 01 13     |
| • Schießanlage mit Vereinsheim des Schützenvereins „Hubertus“ Zirgesheim   | Lederstätter Weg 22                     | 2 35 05      |
| • Schießanlage des Schützenvereins „Frohsinn“ Auchsesheim in der Gaststätte Hoser-Stinner  | Mertinger Straße 13                     | 9 81 61 88   |
| • Schießanlage mit Vereinsheim der Schützengesellschaft „Adler“ Berg   | Schwärzweg 15                           | 85 55        |
| • Schießanlage mit Vereinsheim des Schützenvereins „Adler“ Wörnitzstein  | Wörnitzstraße 4                         | -            |
| • Schießanlage des Schützenvereins „Gemütlichkeit“ Nordheim  |   | 67 75        |
| • Segelflugplatz Stillberghof der Eurocopter Segelfluggruppe Donauwörth (Flugzeughalle und Vereinsheim)  | Stillberghof, 5 km östl. Donauwörth     | 13 33        |
| • Stadion im Stauferpark (1 Stadionplatz mit Laufbahn, 1 Ausweichplatz, 5 Hartplätze, ausgestattet für sämtliche Disziplinen, Leichtathletik), Flutlicht   | Neudegger Allee 4                       | 2 28 11      |
| • Sportanlage des TKSVD Donauwörth (3 Rasenspielfelder mit Vereinsheim)  | Augsburger Straße 12 + „Wildnis“        | 81 70        |
| • Sportanlage des Landkreises Donau-Ries (Rasenspielfeld mit Lauf-, Sprung- und Wurfanlagen)   | Am Stadtmühlenfeld                      | -            |
| • Sportanlage der Bundeswehr (Aschenspielfeld mit Lauf-, Sprung- und Wurfanlagen, Sporthalle und Tennisplatz)  | An der Sternschanzenstraße              | 7 09 00      |
| • Sportanlage der Spielvereinigung Riedlingen (Rasenspielfeld und Trainingsgelände mit Lauf- und Sprunganlage sowie Vereinsheim)   | Bahnweg 33                              | 10 30        |
| • Sportanlage des Fußball-Clubs Zirgesheim (Rasenspielfeld mit Vereinsheim)  | An der Deutschordensstraße              | -            |
| • Sportanlage des Sportvereins Wörnitzstein (Rasenspielfeld mit Vereinsheim)   | Wörnitzstraße 4                         | 2 29 66      |
| • Sportanlage des Sportvereins Nordheim (Rasenspielfeld)   | An der Mühlfeldstraße                   | -            |
| • Sport- und Übungsstätte der Judo-Abteilung des VSC 1862 Donauwörth (Mattenraum mit Nebenräumen)  | Zirgesheimer Straße 4                   | -            |
| • Städtischer Eislaufplatz   | Bleichwiese                             | -            |
| • Städtisches Freibad auf dem Schellenberg, beheizt, 50-m-Sportbecken, Nichtschwimmerbecken, Sprunganlage mit 10-m-Turm, 90-m-Rutsche, große Liegewiese mit Kinderspielfeld, Beach-Volleyball-Anlage, usw. | Sternschanzenstraße 3                   | 7 89-5 40    |
| • Städtisches Hallenbad (Lehrschwimmbecken)  | Spindeltal 6 (Mangoldschule)            | 7 06 43 30   |
| • Neudegger Sporthalle (Dreifachturnhalle)   | Neudegger Allee 3                       | 51 33        |
| • Sporthalle im Stauferpark (Dreifachturnhalle)  | Neudegger Allee 4                       | 2 33 88      |
| Hinzu kommen noch 6 Einfachhallen, welche auch den Donauwörther Vereinen für ihren Spiel- und Sportbetrieb zur Verfügung stehen.   |   |              |
| • Tennisanlage des Tennis-Clubs Donauwörth (8 Spielfelder mit Vereinsheim)   | Sallingerstraße 13                      | 54 36        |
| • Tennisanlage der Eurocopter Tennisgruppe Donauwörth (4 Spielfelder)  | an der Perchtoldsdorfer Straße          |              |
| • Tennishalle und Restauration (4 Hallenspielfelder)   | Zirgesheimer Straße 55                  | 45 36        |
| • Tennisanlage der Spielvereinigung Riedlingen (4 Spielfelder)   | Bahnweg 33                              | 10 30        |
| • Trainingsplätze des VSC Donauwörth (2 Spielfelder)   | an der Westspange                       |              |
| • Golfpark Donauwörth  | Gut Lederstatt                          | 40 44        |
| • Beach-Volleyball-Anlage  | Naherholungsgebiet „Baggersee“          |              |
| • Langlaufloipe „Edelweißweg“  | im Stadtwald                            |              |

# Sie denken an eine kostenlose Broschüre?

**WEKA**  
INFO

Dann wenden Sie sich an uns!

## Sie wollen informieren, mitteilen, werben?

Wir bieten Ihnen termingenaue Arbeit  
und finanzieren zuverlässig und seriös  
werbegetragene Broschüren für Sie.

## Sie bekommen Qualität!

Wir bieten Ihnen ein attraktives Layout  
und eine gute Druckqualität.

## Sie werden beraten!

Wir bieten Ihnen und den Sponsoren  
auf Wunsch maßgeschneiderte Lösungen  
– im Print- und Internetbereich.

## WEKA info verlag gmbh

Lechstraße 2  
D-86415 Mering  
Telefon: +49 (0) 82 33 - 3 84 0  
Telefax: +49 (0) 82 33 - 3 84 103  
E-Mail: [info@weka-info.de](mailto:info@weka-info.de)  
[www.weka-info.de](http://www.weka-info.de)

## Unsere Produktpalette:

- ▶ Bürgerinformation
- ▶ Klinikinformation
- ▶ Gesundheitsinformation
- ▶ Senioren und Soziales
- ▶ Dokumentation
- ▶ Ausbildung und Forschung
- ▶ Bau und Handwerk

## Infos auch im Internet:

[www.alles-deutschland.de](http://www.alles-deutschland.de)  
[www.alles-austria.at](http://www.alles-austria.at)  
[www.sen-info.de](http://www.sen-info.de)  
[www.klinikinfo.de](http://www.klinikinfo.de)  
[www.zukunftschancen.de](http://www.zukunftschancen.de)



TRAGBARE  
**S**UNNENUHREN  
auch als  
SCHMUCK

seit mehr als 40 Jahren  
**PERSONEN-SACH-  
Kfz – Zoll – Kurzzeit  
Versicherungen**

**Schilder aller Art**  
**AUTO-SCHILDER**

FUN-Schilder  
in vielen Farben

Telefon 09 06/40 65 · Helmut A. Proeller · Pflugstraße 12 · 86609 Donauwörth · Fax 09 06/40 63



Reifen, Räder, Auto-Service.

## Reifen Lebedew

Zirgesheimer Straße 51  
86609 Donauwörth

Egerländer Straße 2  
86720 Nördlingen

Bahnhofstraße 33  
86650 Wemding

info@points-lebedew.de

www.points-lebedew.de

Tel. (09 06) 7 00 11-0

Fax (09 06) 7 00 11-20

Tel. (0 90 81) 79 99 88

Fax (0 90 81) 79 99 22

Tel. (0 90 92) 9 00 37

Fax (0 90 92) 9 00 38

Wir holen Ihren Stern  
vom Himmel!



Ihr Mercedes-Benz Partner  
Abel+Ruf in Nordschwaben

Mercedes-Benz

**Abel+Ruf GmbH, Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf und Service**

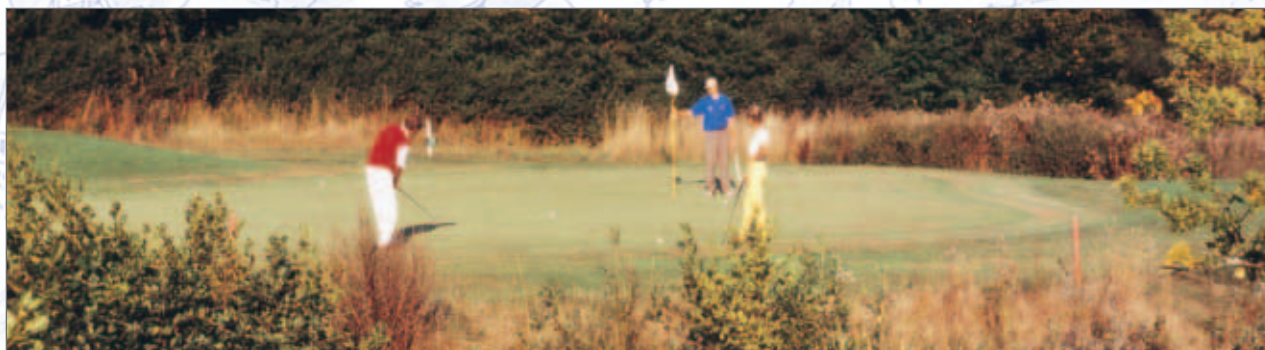
86720 Nördlingen, Augsburgener Straße 50, Tel.: 0 90 81 / 29 55 - 0, Fax: 0 90 81 / 29 55 - 17

86609 Donauwörth, Rosenstraße 12, Tel.: 09 06 / 78 07 - 0, Fax: 09 06 / 78 07 - 39

E-Mail: info@abel-ruf.mercedes-benz.de, www.abel-ruf.de

# Vereine und Verbände

| Verein  | Vorsitzende(r)        | Anschrift                                     | Telefon          |
|---|-----------------------|---|------------------|
| <b>Sportvereine</b>                                     |                       |   |                  |
| Automobil-Club Donauwörth                               | Gerhard Rödl          | Kremerstraße 2                                | 2 22 12          |
| Behinderten- u. Versehrten-sportverein Donauwörth e.V.  | Maria Schneid         | Mozarttring 5, 86687 Kaisheim                 | 0 90 99/18 81    |
| Boarding Club Donauwörth                                | Jochen Baumann        | Krautgartenweg 9, 89407 Dillingen             | 0 90 71/25 55    |
| Boule am Baggersee (Petangue)                           | Bernhard Hackenberg   | Küsterfeldstraße 15                           | 48 91            |
| Camping-Club Donauwörth                                 | Anton Stöckler        | Mertinger Straße 12a, 86663 Asbach-Bäumenheim | 95 44            |
| Deutscher Alpenverein, Sektion Donauwörth               | Stefan Leinfelder     | Fendelsring 14                                | 34 52            |
| Donauwörther Brettlnutscher                             | Klaus Zimmermann      | Schrankenacker 5                              | 24 17 59         |
| Donauwörther Fischerstecher e.V.                        | Josef Pösl            | Obermayerstraße 5                             | 24 53 11         |
| Dscheina Darters Donauwörth e.V.                        | Dieter Schön          | Bachgasse 36, 89420 Höchstädt                 |                  |
| Eurocopter-Modellsportgruppe Donauwörth                 | Klaus Ledwa           | Vetterstraße 5                                | 54 66            |
| Eurocopter-Segelfluggruppe                              | Stefan Senger         | Kapellenstraße 15, 86684 Holzheim             |                  |
| Eurocopter-Sportgemeinschaft Donauwörth e.V.            | Wolfgang Buchs        | Pater-Frey-Ring 19, 86698 Oberndorf           | 0 90 90/49 51    |
| Förderverein jugendlicher Golfer e.V., Sitz Donauwörth  | Präs. Hubert Schimmel | Vinzenz-Lachner-Straße 25, 86641 Rain         |                  |
| Fußball-Club Zirgesheim                                 | Sonja Mrklas          | Urfahrfhof 1                                  | 7 00 19 83       |
| Golfclub Donauwörth                                     | Franz Bäuerle         | Deutschmeisterring 7                          | 24 24 55         |
| Juniorenfördergemeinschaft Donauwörth e.V. (JFGD)       | Wolfgang Gedlek       | Am Pfaffenheckle 8                            |                  |
| Kanu-Club Donauwörth                                    | Heinrich Belz         | Aventinstraße 6                               | 35 24            |
| MC Globetrotter e.V. Donauwörth                         | Wolfgang Laqua        | Am Moosanger 13, 86694 Niederschönenfeld      |                  |
| Modell-Car-Racing-Club Donauwörth                       | Norbert Rasch         | Zirgesheimer Straße 44                        | 65 35            |
| Modellflugclub Donauwörth                               | Jürgen Feik           | Osterfeldweg 11, 86690 Mertingen              | 0 90 78/92 04 07 |
| Motorflugsportgruppe Donauwörth-Genderkingen e.V.       | Dr. Wolfgang Erben    | Bernhardiring 33, 86687 Kaisheim              | 0 90 99/92 16 30 |
| Motorrad-Club Wolfmen e.V.                              | Edgar Bock            | Anemonenweg 1a                                |                  |
| Polizei-Sportverein Donauwörth                          | Siegfried Naß         | Vetterstraße 14                               | 43 13            |
| Pool-Billard-Snooker-Club, „Westspange“ Donauwörth e.V. | Stefan Weingarten     | Berger Vorstadt 25                            | 81 21            |
| Postsportverein Donauwörth                              | Herbert Beier         | Fendelsring 10                                | 48 84            |
| Radsportgemeinschaft Donauwörth                         | Martin Erhard         | Johann-Wiedemann-Straße 7                     | 9 99 82 80       |
| Reit- und Fahrverein Donauwörth                         | Johann Utz            | Wolfgang-Straße 21, 86504 Meitingen           | 0 82 71/73 23    |
| Spielvereinigung Riedlingen                             | Herbert Beier         | Fendelsring 10                                | 48 84            |
| 1. Sportkegelclub Donauwörth                            | Franz Oberholzner     | Sternschanzenstraße 17                        |                  |
| Sportverein Nordheim                                    | Josef Gatterer        | Fliederstraße 10                              | 32 33            |
| Sportverein Wörnitzstein-Berg                           | Clemens Humbaur       | Abt-Roger-Straße 6                            | 24 12 86         |



Golfplatz Donauwörth (18-Loch-Anlage) auf Gut Lederstatt/Parkstadt

# Vereine und Verbände



| Verein   | Vorsitzende(r)  | Anschrift  | Telefon                   |
|--|---|--|---------------------------|
| Schießleistungsgruppe Donauwörth e.V.<br>im Bund der Militär- und Polizei-Schützen<br>Kgl. Privileg, Schützengilde 1403 Donauwörth | Ralf Palm<br>Schützenmeister  | Bernhard-Grueber-Straße 8  | 7 05 19 23                |
| Schützenverein „Frohsinn“ Auchseshaim  | Markus Müller<br>Josef Stegmüller                                   | Napoleonstraße 6<br>Mertinger Straße 22  | 88 89                     |
| Schützenverein „Adler“ Berg  | Lorenz Graf   | Konrad-Adenauer-Ring 15  | 24 62 19                  |
| Schützenverein „Gemütlichkeit“ Nordheim  | Georg Sporer  | Goethestraße 14, 86663 Asbach-Bäumenheim   | 9 16 94                   |
| Schützenverein „Hubertus“ Riedlingen   | Gerhard Mücka   | Kräuterweg 5   | 17 68                     |
| Schützenverein „Adler“ Wörnitzstein  | Johann Baars  | Abt-Roger-Straße 4   | 2 13 58                   |
| Schützenverein „Hubertus“ Zirgesheim   | Bernhard Herb   | Hillerstraße 2   | 59 38                     |
| Tauchsportclub Donauwörth e.V.   | Artur Schmidt   | Corvinusstraße 27  | 7 05 11 06                |
| Tennis-Club Donauwörth   | Hermann Schröder  | Krebsgarten 14   | 84 44                     |
| Tischtennis-Club Auchseshaim   | Günther Surek   | Schmiedgasse 8, 86690 Mertingen  | 0 90 78/13 78             |
| Türkischer Kultur- und Sportverein   | Ali Uzun  | Tiroler Ring 34  | 7 05 13 43                |
| Velociped-Club 1988 e.V. Donauwörth  | Dietmar Lammell   | Agnes-Graf-Straße 14   | 38 50                     |
| Vereinigter Sport-Club 1862 Donauwörth   | Präs. Dr. Alfred Böswald<br>Vors. Wolfgang Thren<br>Geschäftsstelle | Ziegelhausstraße 3<br>Krebsgarten 8<br>Neudegger Allee 1   | 38 39                     |
| Wandergruppe „Mangoldfelsen“ Donauwörth  | Franz Hefeke  | Sudetenstraße 61   | 65 26                     |
| Yacht-Club Donau-Ries  | Erich Danielak  | Bahnweg 21   | 47 42                     |
| <b>Wirtschafts- und Berufsverbände</b>   |   |  |                           |
| Arbeitsgemeinschaft Donauwörth   | Gerhard Christ  | Milanweg 4   | 55 84                     |
| Ärztlicher Kreisverband Nordschwaben   | Christian Babin   | Benno-Benedictor-Straße 9  | 48 68                     |
| Bayer. Bauernverband   | Hans-Jörg Reißner<br>Kreisgeschäftsstelle                           | Höllweg 1, 86690 Mertingen<br>Andreas-Mayr-Straße 7  | 70 64 60                  |
| Bayer. Hotel- und Gaststättenverband - Kreisverband Donau-Ries   | Sepp Meyer  | Wallfahrtstraße 1, 86650 Wemding   | 0 90 92/96 94-0           |
| Bayer. Lehrerinnen- und Lehrerverband - Kreisverband Donau-Ries  | Wolfgang Janson   | Eichenweg 1, 86641 Rain  | 0 90 90/32 02             |
| Club der Köche Donauwörth  | Ulrich Großmann   | Schäfflesmarkt 3, 86720 Nördlingen   |                           |
| Fischereigenossenschaft Schwäbische Donau  | Günther Stiefvater  | Pflugstraße 4, 86179 Augsburg  | 08 21/48 36 82            |
| Förderverein der Wirtschaftsjunioren Donau-Ries<br>zur Fortbildung junger Unternehmer e.V.   | Thomas Schröter   | Wagga-Wagga-Straße 5, 86720 Nördlingen   |                           |
| Haus-, Wohnungs- und Grundstückseigentümer-Verein<br>Donauwörth und Umgebung e.V.  | Friedrich Bruger  | Reismühlenweg 17, 86655 Harburg  | 0 90 80/92 17 62          |
| Industrie- und Handelsgremium Donau-Ries   | Erich Pfeleiderer   | Hölderlinweg 3, 86720 Nördlingen   | 0 90 81/46 95             |
| Kreishandwerkerschaft Nordschwaben   | Kreishandwerks-<br>Meister Karl Kratochvil<br>Jürgen Thiem          | Industriestraße 10, 86637 Wertingen<br>Geschäftsstelle Stadtberg 18, 89407 Dillingen<br>Benno-Benedictor-Straße 60 | 0 90 71/ 85 74<br>2 25 68 |
| Kreisverband im Landesverband bayer. Fahrlehrer<br>im TÜV-Bereich Donauwörth   | Friedrich Hertle  | Hindenburgstraße 3   | 7 80 40                   |
| Kreisverband der Volks- und Raiffeisenbanken im Landkreis<br>Donau-Ries  | Hans Stengel  | Walbach 1  |                           |
| Landesjagdverband Bayern e.V. - Kreisgruppe Donauwörth   | Thomas Musaeus  | Reichsstraße 8   | 31 77                     |
| Landesverband des Bayer. Einzelhandels e.V. - Ortsverband<br>Donauwörth  | Beratungsstelle   | Weidenweg 8  | 33 70                     |
| Lohnsteuerhilfe Bayern e.V. - Lohnsteuerhilfverein Donauwörth  | Beratungsstelle   | Kapellstraße 5   | 84 14                     |
| Lohnsteuerhilfverein Hilo e.V.   | Harald Seefried   | Rudolf-Diesel-Straße 2, 86663 Asbach-Bäumenheim  | 70 57 16                  |
| Maschinen- und Betriebshilfsring Donauwörth  | Thomas Dollinger  | Schloßstraße 6, 86700 Otting   |                           |
| Schnellschreibclub Donauwörth e.V. Verein für Burowirtschaft   | Erhard Landes   | Schießerhof 2  | 38 48                     |
| Verband landwirtschaftlicher Fachschulabsolventen e.V.<br>Donauwörth   |   |  |                           |

# Vereine und Verbände

| Verein  | Vorsitzende(r)  | Anschrift  | Telefon       |
|---|---|--|---------------|
| Verband der Reservisten der Deutschen Bundeswehr, Ortskameradschaft Donauwörth  | Friedrich Wels  | Georg-Regel-Straße 18  | 17 20         |
| Verein der Ingenieure, Ortsbereich Donauwörth   | Gerd Kammerhofer  | Abt-Nibelung-Straße 4, 86687 Kaisheim                            | 0 90 99/19 49 |
| Verein zur Förderung der Pferdezucht in Nordschwaben e.V., Sitz Donauwörth  | Josef Meister   | Borkengasse 1, 86650 Wemding                                     | 0 90 92/68 39 |
| Wirtschaftsforum Donau-Ries e.V., Sitz Donauwörth   | Landrat Stefan Rößle  | Pflegstraße 2  |               |
| Wirtschaftsjunioren Donau-Ries  | Michaela Fischer  | Feldstraße 32, 86720 Nördlingen                                  |               |
| <b>Sonstige Vereine</b>   |   |  |               |
| AIDS-Hilfe Nordschwaben e.V., Sitz Donauwörth   |   |  |               |
| Allg. Rettungsverband Schwaben e.V. - Geschäftsstelle Donauwörth  | Georg Frischeisen   | Sperberweg 1   | 12 00         |
| Amnesty international OG Donauwörth   | Luise Groß  | Hauptstraße 29, 91747 Westheim                                   |               |
| Aquarien- und Terrarienverein Donauwörth  | Gerhard Christ  | Milanweg 4   | 55 84         |
| Arbeiterwohlfahrt Donauwörth  | Sigrid Helmer   | Hahnenfeldstraße 1   | 45 57         |
| Arbeitsgemeinschaft Flora Nordschwaben e.V.   | Jürgen Adler  | Eichendorffplatz 2A, 86720 Nördlingen                            |               |
| Arbeitskreis AIDS Donau-Ries e.V.   |   |  |               |
| Bayerisches Rotes Kreuz - Kreisverband Nordschwaben   | Vors. Franz Oppel<br>Geschäftsstelle  | Münsterplatz 5, 86687 Kaisheim<br>Jennigasse 7                   | 7 06 82-0     |
| Blumen- und Gartenfreunde Berg  | Johann Haunstetter  | Deuschmeisterring 105  | 15 72         |
| Blumen- und Gartenfreunde Parkstadt   | Karl-Heinz Bruckmoser   | Mönchshaustraße 4  | 63 76         |
| Bund Naturschutz in Bayern - Kreisverband Donau-Ries  | Rudolf Schubert<br>Geschäftsstelle  | Pfarrer-Rößle-Straße 7, 86694 Feldheim<br>Heilig-Kreuz-Straße 15 | 2 36 38       |
| Bund Naturschutz in Bayern, OG Donauwörth   | Ulrich Zietsch  | Glückstraße 1  | 64 58         |
| Bürgerverein Berg   | Horst Wilhelm   | Am Spitzigen Berg 19   | 48 10         |
| Computerclub PC-Fünfte Donauwörth für Senioren  | Detlev Leyendecker  | Dorfstraße, 86698 Oberndorf                                      |               |
| DBC Dudelsackpfeifer Burg Berg e.V.   | Dr. Alexander Baur  | Staufersstraße 3   | 2 82 51       |
| Deutscher Amateur-Radio-Club e.V. - OV Donauwörth   | Ulrich Frick  | Parkstraße 15  | 9 81 68 86    |
| Donau-Löwen '79 Donauwörth e.V.   | Hans Rettenmeier  | Blumenstraße 11  | 87 07         |
| Donauwörther Mondspritzer e.V.  | Georg Radlinger   | Am Kaibach 7   | 2 25 31       |
| Donauwörther Waldbären e.V.   | Kerstin Henke   | Tiroler Ring 42  |               |
| Dorfgemeinschaft Felsheim   | Lorenz Hofer  | Konradstraße 6   | 9 81 64 94    |
| Egerländer Gmoi   | Peter Krebs   | Dietrichstraße 13  | 44 78         |
| Erfinderclub Donauwörth   | Herbert Bauer   | Heilig-Kreuz-Straße 19   | 50 60         |
| Europa-Jugend Donauwörth  | Geschäftsstelle:  | Am Kaibach 14  |               |
| Europa-Union Deutschland - KV Donau-Ries  | Karl Eigen  | Bgm.-Rusch-Straße 28   | 49 02         |
| Faschingsjugend Osterweiler e.V.  | Erwin Münzinger   | Espenstraße 12, 86655 Harburg                                    |               |
| Fischereiverein Donauwörth  | Günther Feller  | Parkstraße 9   | 42 81         |
| Fischereiverein Nordheim  | Peter Friedl  | Teutonenweg 23   | 46 91         |
| Fischereiverein Riedlingen  | Peter Stefan  | Holzerlohstraße 6a   | 2 29 18       |
| Förderkreis Freilichtbühne am Mangoldfelsen e.V., Sitz Donauwörth   | Helmut Grundel  | Carl-Orff-Straße 5   |               |
| Förderverein der Freunde und Ehemaligen der Mädchenrealschule St. Ursula Donauwörth des Schulwerks der Diözese Augsburg e.V., Sitz Donauwörth | Peter Müller  | Klostergasse 1   | 52 18         |
| Förderverein der Gebrüder-Röls-Volksschule e.V.   | Vertreter Elternschaft:<br>Ulrich Schätzl<br>Vertreter Schule:<br>Karolina Zausig | Beda-Mayr-Straße 1<br>Konrad-Adenauer-Ring 21                    |               |
| Förderverein für Kinderprojekte in Agra und Kerala Indien e.V., Donauwörth  | Antony Chiriyankandath<br>Ansprechpartner:<br>Gerog Gump                          | Abt-Gallus-Straße 64   |               |

# Vereine und Verbände



| Verein  | Vorsitzende(r)       | Anschrift                              | Telefon          |
|---|----------------------|--|------------------|
| Förderverein Ludwig-Bölkow-Schule e.V.  | Dr. Andreas Kopton   | Promenade 5                            |                  |
| Förderverein Willkamayu e.V., Sitz Donauwörth   | Armin Sedelmeier     | Buchenhüll 9, 85072 Eichstätt          |                  |
| Förderung und Unterstützung krebskranker Kinder der Kinderonkologie an der Klinik für Kinder und Jugendliche des Klinikums Augsburg e.V., Sitz Donauwörth | Martin Oberman       | Agnes-Graf-Straße 29                   |                  |
| Kreisfeuerwehrverband Donau-Ries e.V. - Sitz Donauwörth   | KBR Bernd Meyr       | Nördlinger Straße 12, 86650 Wemding    | 0 90 92/4 15     |
| Freiwillige Feuerwehr Auchsesheim   | Johann Bißwanger     | Carl-Orff-Straße 4                     | 2 17 87          |
| Freiwillige Feuerwehr Berg  | Josef Liedl          | Nördlinger Straße 7                    | 16 00            |
| Freiwillige Feuerwehr Donauwörth  | Johann Schenkenhofer | Weidenweg 14                           | 34 32            |
| Freiwillige Feuerwehr Nordheim  | Thomas Rammer        | Rainer Straße 32                       | 65 94            |
| Freiwillige Feuerwehr Riedlingen  | Michael Förg         | Abt-Gallus-Straße 68                   | 89 08            |
| Freiwillige Feuerwehr Schäfstall  | Johann Reitschuster  | Joseph-Natterer-Straße 18              | 69 24            |
| Freiwillige Feuerwehr Wörnitzstein  | Johann Hofer         | Abt-Roger-Straße 12                    | 24 37 76         |
| Freiwillige Feuerwehr Zirgesheim  | Josef Lindum jun.    | Schenkensteiner Straße 6               | 68 69            |
| Freunde des Gymnasiums Donauwörth e.V., Sitz Donauwörth   | Dr. Thomas Hofer     | Dietrich-Bonhoeffer-Straße 20          |                  |
| Freunde und Förderer des Klosters Spirituelle Weggemeinschaft in Shkodra/Albanien   | Josef Baur           | Konrad-Adenauer-Ring 11                |                  |
| Funk-Hilfe Donauwörth e.V.  | Erich Rosenberger    | Perchtoldsdorfer Straße 2              | 2 13 54          |
| Gartenbau- und Blumenverein Nordheim  | Karl Rembold         | Rainer Straße 18                       | 14 62            |
| Gebietsverkehrswacht Donauwörth   | Edmund Hermann       | Kapellstraße 38                        | 2 02 34          |
| Geflügelzuchtverein Donauwörth  | Armin Pfister        | Andreas-Mayr-Straße 6                  | 33 53            |
| Gehörlosenverein Donauwörth und Umgebung  | Gisela Bosch         | Hauptstraße 7, 86747 Maihingen         | 0 90 87/5 18     |
| Gem. Ortsvereinigung der Helfer und Förderer des THW e.V.   | Anton Stegmüller     | Ludwig-Heck-Straße 5                   | 55 64            |
| Gemeinsam leben - gemeinsam lernen  | Beate Probst         | Johann-Enderle-Straße 25               | 2 15 91          |
| Gesangverein Harmonie 1856 Donauwörth   | Elisabeth Bauer      | Schenkstraße 13                        | 57 54            |
| Glatzkopfclub Donauwörth e.V., Stadtteil Riedlingen   | Wilhelm Rister       | Mühlgässle 6                           | 52 67            |
| Hardware 4 Friends Donau-Ries e.V.  | Johannes Hiller      | Binsberg 2                             | 59 68            |
| Heimat- und Volkstrachtenverein Donauwörth  | Rudolf Kraut         | Dillinger Straße 10                    | 12 68            |
| Heimatortsgemeinschaft Lovrin / Banat e.V.  | Franz Kraus          | Sachsenham 5, 94542 Haarbach           |                  |
| Historischer Verein Donauwörth  | Dr. Ottmar Seuffert  | Falkenweg 2                            | 86 06            |
| Hospitzgruppe „Begegnung im Licht“ e.V., Sitz Donauwörth  | Christa Lechner      | Expositus-Fischer-Ring 10              | 70 57 59 50      |
| Hüttenfreunde Schäfstall e.V.   | Thomas Bock          | Joseph-Natterer-Straße 6               |                  |
| Igel-SOS Donau-Ries e.V.  | Bettina Hofmann      | Am Kesseldamm 1                        | 01 71/1 46 45 73 |
| Imkerverein Donauwörth  | Alfons Kunert        | Waldweg 20, 86663 Asbach-Bäumenheim    | 92 20            |
| IGRA Donau-Ries e.V., Sitz Donauwörth   | Sebastian Partsch    | Ebnerstraße 11                         | 2 17 47          |
| Initiativgruppe Jugendtreff Donauwörth e.V.   | Haus der Jugend      | Industriestraße 5                      |                  |
| Initiative-Fasching-Donauwörth e.V.   | Anton Scheller       | Schützenring 12                        | 2 37 80          |
| Inner Wheel Club Donauwörth   |                      |  |                  |
| Jagdgebrauchshundeverein Nord-Schwaben e.V., Sitz Donauwörth  | Xaver Friedenberger  | Dillinger Straße 28, 86660 Tapfheim    | 0 90 70/3 03     |
| Johanniter-Unfall-Hilfe Donauwörth e.V.   | Geschäftsstelle      | Pestalozzistraße 2a                    | 70 65 00         |
| Jugendförderverein Donau-Ries e.V., Sitz Donauwörth   | Thomas Krepkowski    | Fendelsring 19                         |                  |
| Jugendtreff Parkstadt e.V.  | Artur Kurbanov       | Birkenstraße 5                         |                  |
| Junge Bürger e.V., KV Donau-Ries - Sitz Donauwörth  | Josef Reichensberger | Hauselbergstraße 14 A                  | 16 22            |
| Kammerchor Heilig Kreuz e.V., Sitz Donauwörth   | Hans-Peter Habermann | Gärtnerweg 10, 86663 Asbach-Bäumenheim | 96 39            |
| Kaninchenzuchtverein B 365 Donauwörth-Harburg   | Josef Seiler         | Römerweg 2, 86660 Tapfheim             | 0 90 70/12 98    |
| Kneipp-Verein Donauwörth  | Ottokar Müller       | Zum Thäle 17                           | 2 13 73          |
| Kreisjugendring Donau-Ries  | Geschäftsstelle      | Kreuzfeldstraße 12                     | 2 17 80          |
| Bayer. Kameraden- und Soldaten-   | Kreisvorsitzender    | Geschäftsstelle Raiffeisenstraße 6     | 89 43            |
| Vereinigung (BKV) e.V., Kreisverband Donau-Ries   | Alfred Bickelbacher  |  |                  |

# Café Raffaello

R I S T O R A N T E

9  
Jahre

Täglich wechselnde neue italienische Spezialitäten

**Telefon (09 06) 9 99 92 66**

**Fax (09 06) 9 99 92 77 · Fischerplatz 1 · 86609 Donauwörth**

➔ Besuchen Sie auch unser Restaurant ROMANA in Oettingen ➔



Alle Gerichte auch zum Mitnehmen.  
Warme Küche durchgehend 11 – 1 Uhr  
Geöffnet täglich 10 – 1 Uhr.  
Terrasse direkt an der Wörnitz.

- Verschiedene Pizzas (klein und groß)
- Auf Wunsch Holzofenpizza
- Spaghetti
- Nudelspezialitäten
- Fisch- und Fleischgerichte
- Eisspezialitäten aus eigener Herstellung
- Kuchen

Auf Ihren Besuch freut sich Familie Raffaele Stabile.

*Donauwörther Gastlichkeit*

Qualität hat einen Namen

## café hummel

Donauwörth

Donauwörther Traditions-Café



*Genießen Sie  
den gemütlichen  
Aufenthalt  
in unseren  
neu gestalteten  
Räumen*

Bahnhofstraße 22 · 86609 Donauwörth  
Telefon: 09 06 / 2 10 01 · Fax: 09 06 / 2 10 03  
Internet: [www.cafe-hummel.de](http://www.cafe-hummel.de)  
E-Mail: [cafe-hummel@onlinehome.de](mailto:cafe-hummel@onlinehome.de)

*Gasthof - Hotel - Cafe*

*Goldener Hirsch*

Inh. Familie Hagedorn

Reichsstraße 44  
86609 Donauwörth  
Telefon 09 06 / 31 24  
Fax 09 06 / 24 31 24

Freitag Ruhetag

[www.goldener-hirsch-donauwoerth.de](http://www.goldener-hirsch-donauwoerth.de)  
E-Mail: [info@goldener-hirsch-donauwoerth.de](mailto:info@goldener-hirsch-donauwoerth.de)





# Vereine und Verbände



donauwörth

| Verein  | Vorsitzende(r)       | Anschrift                           | Telefon         |
|---|----------------------|-------------------------------------|-----------------|
| Kameraden- und Soldatenverein im BKV  | Harald Kramer        | Schwedenring 17                     | 55 45           |
| Soldaten- und Kameradenverein Auchsesheim-Zusum e.V.                              | Rudolf Werner        | Mühlfeldstraße 6                    |                 |
| Kameraden- und Soldatenverein Nordheim e.V.                                       | Alois Stemmer        | Gotenstraße 27                      | 69 03           |
| Soldaten-, Reservisten- und Kameradenverein Riedlingen                            | Josef Reichensberger | Hauselbergstraße 14a                | 16 22           |
| Veteranen-, Reservisten- und Kameradenverein Zirgesheim                           | Wolfgang Schmid      | An der Zeisigburg 19                |                 |
| Kiwanis-Club Donauwörth   | Helmut Ordemann      | Mertinger Straße 51                 | 2 23 47         |
| Kneipenbus Donau-Ries e.V.  | Marianne Ach         | Förgstraße 15                       |                 |
| Krippenfreunde e.V., Ortsverein Donauwörth  |                      |                                     |                 |
| Kulturgemeinde Donauwörth   | Helmut Groß          | Prinz-Eugen-Straße 9                | 44 21           |
| Kunstfreunde Donauwörth   | Peter Kastner        | Heilig-Kreuz-Straße 15              | 63 87           |
| Leben statt Drogen e.V.   | Ursula Schories      | Breitengwand 11, 86720 Nördlingen   | 0 90 81/2 34 67 |
| Lions-Club Donauwörth   | Ulrich Schätzl       | Beda-Mayr-Straße 1                  | 7 00 12 97      |
| Männergesangverein Riedlingen   | Eugen Rieger         | Kräuterweg 43                       | 54 33           |
| Maibaumfreunde Binsberg e.V.  | Hans Hiller          | Binsberg 2                          | 59 68           |
| Gesangsverein Wörnitzstein  | Peter Lenz           | Wörnitzstraße 9                     | 17 89           |
| „Mit-Fahren“  | Josef Eder           | St.-Ulrichs-Ring 13, 86675 Buchdorf | 0 90 99/22 46   |
| Montessori-Förderkreis Donauwörth e.V.  | Petra Weigl          | Templerstraße 8                     | 2 23 41         |
| Musikkapelle Wörnitzstein   | Erich Müller         | Klosterweg 25                       | 2 20 97         |
| Obst- und Gartenbauverein Auchsesheim   | Anton Strobel        | Carl-Orff-Straße 9                  | 49 42           |
| Obst- und Gartenbauverein Neudegger Siedlung                                      | Walter Portenhauser  | Gotenstraße 33                      | 2 37 42         |
| Obst- und Gartenbauverein Wörnitzstein  | Karl-Heinz Mayer     | Göttsstraße 12                      | 13 37           |
| Obst- und Gartenbauverein Zirgesheim  | Thomas Stöckl        | An der Zeisigburg 8                 | 7 05 68 59      |
| Philatelistenklub Donauwörth  | Günter Blessing      | Stadtmühlenfeld 25                  | 17 92           |
| Pilger vom Weg nach Santiago de Compostala e.V.                                   | Kurt Unglert         | Deutschmeisterring 101              | 66 45           |
| Plattenpartyverein Zirgesheim   | Christian Müller     | Schenkensteinerstraße 28            | 89 60           |
| Projekt Frauenhaus - Hilfe bei Gewalt an Frauen und Kindern e.V., Sitz Donauwörth | Regina Schmidt       | Richwinallee 1, 89407 Dillingen     | 24 23 00        |
| Rotary-Club Donauwörth  | Friedhelm Kirchhoff  | c/o Abteistraße 10, 86687 Kaisheim  |                 |
| Salonorchester Donauwörth 1927  | Adolf Garkisch       | Prinz-Eugen-Straße 13               |                 |
| Schachgemeinschaft Donauwörth-Riedlingen 2002 e.V.                                | Gerhard Wiedemann    | Bernhard-Stocker-Straße 16          |                 |

## Tanzhaus-Restaurant GbR

Wo gutes Essen zu Hause ist!

Geschäftsführung  
Christine Kunz und Claudia Langer

Reichsstraße 34  
86609 Donauwörth  
Telefon (0906) 50 01  
Telefax (0906) 24 50 01  
info@tanzhaus-restaurant.de  
www.tanzhaus-restaurant.de



## GOLDENER GREIFEN



Inhaber: Michaela Graf



Pflegstraße 15 · 86609 Donauwörth  
Tel. 09 06/70 58 26-0 · Fax 09 06/70 58 26-23  
www.goldener-greifen.de · E-Mail: info@goldener-greifen.de



donauwörth

# Vereine und Verbände

| Verein  | Vorsitzende(r)                                     | Anschrift  | Telefon       |
|---|--|--|---------------|
| Schutzbund Nordschwaben Donauwörth  | Leo Stöcker<br>Otto Pfefferer<br>Wolfgang Schmid   | 86738 Deiningen<br>86650 Wemding<br>86657 Bissingen              |               |
| Siedlergemeinschaft Donauwörth-Ramberg e.V.   | Friedrich Weigl                                    | Tannenbergstraße 18  | 51 86         |
| Solidarität für Eine Welt e.V., Sitz Donauwörth                                     | Thomas Mayer                                       | Neue Obermayerstraße 12  | 24 12 27      |
| Sudetendeutsche Landsmannschaft, Kreisverband Donau-Ries                            | Erwin Hofmann                                      | Vetterstraße 33  | 86 71         |
| Sudetendeutsche Landsmannschaft, OV Donauwörth                                      |  |  |               |
| Stadtkapelle Donauwörth   | Dirigent Walter Pfeifer                            | Zöschlingsweiler Straße 38, 89426 Wittislingen                   | 2 37 43       |
| Stadtverband der Kleingärtner   | Christian Nagel                                    | Dr.-Michael-Samer-Ring 2B  | 24 03 00      |
| Stopselclub Wörnitzstein  | Jürgen Kapfer                                      | Zollerweg 16   | 2 81 20       |
| Bundesanstalt Technisches Hilfswerk   | Georg Rödl<br>Geschäftsstelle                      | Schmuzerring 32<br>Schützenring 3                                | 57 76         |
| Theater Donauwörth e.V.   | Wolfgang Schiffelholz                              | Schrankenäcker 13  |               |
| Theaterfreunde Wörnitzstein e.V.  | Peter Lenz   | Wörnitzstraße 9  | 17 89         |
| Theatergruppe Zirgesheim e.V.   | Sigrid Helmer                                      | Hahnenfeldstraße 1   | 45 57         |
| Tierschutzverein Donauwörth und Umgebung  | Brigitte Scherb                                    | Schanzbogenstraße 6  | 51 94         |
| Trägerverein Schülertreff Donauwörth  | Karlheinz Messerer                                 | Glückstraße 8  | 2 28 48       |
| Verein für Deutsche Schäferhunde  | Gustav Lasar                                       | Dittelspoint 1   | 2 29 01       |
| Verband alleinstehender Mütter und Väter<br>Nordschwaben/Oberbayern Sitz Donauwörth | Ursula Billian                                     | Schloßmauer 24, 86150 Augsburg                                   |               |
| Verband der Heimkehrer, Kriegs-<br>Gefangenen und Vermissten, KV Donau-Ries         | Alfons Bissinger                                   | Ostergasse 7, 86690 Mertingen                                    | 0 90 78/13 79 |
| Verband der Heimkehrer, Kriegs-<br>Gefangenen und Vermissten, OV Donauwörth         | Walter Klaus                                       | Ebnerstraße 8  | 37 62         |
| VdK, Sozialverband Bayern<br>– Kreisverband<br>– Ortsverband                        | Geschäftsstelle:<br>Andreas Luncz<br>Franz Henning | Ried 22<br>Mühlweg 13, 86650 Wemding<br>Dr.-Loeffellad-Straße 22 | 34 13         |
| VFS Donauwörth (Verein zur Förderung des Segelfluges e.V.)                          | Markus Lemmer                                      | Pessenburgheimer Straße 4, 86641 Rain                            |               |
| Volksbund Deutsche Kriegsgräber-Fürsorge, OV Donauwörth                             |  |  |               |
| Volkshochschule Donauwörth  | Geschäftsstelle                                    | Reichsstraße 32  | 80 70         |
| Wasserwacht im BRK Donauwörth   | Michael Deisenhofer                                | Rothenfeld 2, 86655 Harburg                                      |               |
| Wasserhaustreff e.V.  | Stefan Diethausner                                 | Rainer Straße 50 a   | 62 05         |
| Westernreitverein Felsheim e.V.   | Roland Sternegger                                  | Haidwang 84, 86687 Kaisheim                                      | 0 90 99/18 44 |
| Schutzbund Nordschwaben Donauwörth  | Leo Stöcker<br>Otto Pfefferer<br>Wolfgang Schmid   | 86738 Deiningen<br>86650 Wemding<br>86657 Bissingen              |               |
| Verein „Bauernmarkt Donauwörth e.V.“  | Ruth Kilian  | Kratzhof, 86655 Harburg  |               |
| Vereinsgemeinschaft Riedlingen e.V.   | Josef Reichensberger                               | Hauselbergstraße 14  |               |
| Sozial-Solidarität- und Kultur-Verein e.V., Sitz Donauwörth                         | Remzi Dal  | Dillinger Straße 6 A   | 61 81         |
| <b>Gewerkschaften</b>   |  |  |               |
| Bayer. Beamtenbund, KV Donau-Ries   | Werner Heim  | Benno-Benedictor-Straße 43                                       | 16 40         |
| Gewerkschaft der Eisenbahner Deutschlands<br>Ortsverwaltung Donauwörth              | Ulrich Stange                                      | Mittelfeld 25, 86681 Fünfstetten                                 | 0 90 91/13 21 |
| Deutschlands - Ortsverwaltung Donauwörth (GdED)                                     |  |  |               |
| Industriegewerkschaft Metall, Nebenstelle Donauwörth                                | Wolfgang Latka                                     | Egelseestraße 3, 86698 Eggelstetten                              | 0 90 90/35 54 |
| Deutsche Postgewerkschaft (DPG)   | Siegfried Scholz                                   | Blumenstraße 14, 86663 Asbach-Bäumenheim                         | 9 11 94       |
| KOMBA Gewerkschaft Bayern, KV Donau-Ries  | Roland Braun                                       | Buchenweg 15, 86653 Monheim                                      | 0 90 91/21 79 |
| Ver.di Donau-Ries   | Bruno Schönherr                                    | Hölderlinstraße 7, 86663 Asbach-Bäumenheim                       | 9 15 26       |

# Banken und Sparkassen



| Name                                      | Anschrift                                 | Telefon    |
|---|---|------------|
| <b>Sparkasse Donauwörth</b>               | Reichsstraße 31                           | 78 10      |
| Zweigstellen                              | Bahnhofstraße 24                          | 78 11 75   |
|   | Sudetenstraße 22 (Stadtteil Parkstadt)    | 30 58      |
|   | Kreuzfeldstraße 16 (Stadtteil Riedlingen) | 44 45      |
| <b>Hypo-Vereinsbank Donauwörth</b>        | Reichsstraße 42                           | 70 05-0    |
| <b>Dresdner Bank AG</b>                   | Pflegstraße 1                             | 7 06 63-0  |
| <b>Raiffeisenbank Donauwörth</b>          | Bahnhofstraße 7                           | 80 55      |
| Geschäftsstelle Zirgesheim                | Schenkensteinerstraße 33                  | 37 55      |
| <b>Raiffeisen-Volksbank Donauwörth eG</b> | Hindenburgstraße 8                        | 7 80 40    |
| Bankstelle Riedlingen                     | Schulstraße 7                             | 7 05 72 40 |
| Bankstelle Berg                           | Ottheinrichstraße 25                      | 7 06 21-0  |
| Bankstelle Nordheim                       | Rainer Straße 8                           | 7 05 70 50 |
| Bankstelle Wörnitzstein                   | Klosterweg 1                              | 55 66      |
| Bankstelle Parkstadt                      | Andreas-Mayr-Straße 4                     | 70 50 77-0 |

## Sonstiges

| Versorgung                                      | Anschrift                     | Telefon                |
|---|-------------------------------|------------------------|
| <b>Strom:</b>                                   |                               |                        |
| LEW Netzservice GmbH, Betriebsstelle Donauwörth | Am Stillflecken 5             | 78 08-22               |
| Lechwerke AG, Kundenforum                       | Reichsstraße 49               | 78 08-3 41             |
| <b>Gas:</b>                                     |                               |                        |
| Erdgas Schwaben GmbH, Betriebsstelle Donauwörth | Gartenstraße 18               | 7 06 74-0              |
| <b>Wasser:</b>                                  |                               |                        |
| Wasserwerk der Stadt Donauwörth                 | Rathaus, 1. Stock, Zimmer 111 | 7 89-1 71              |
| <b>Parken in der Innenstadt</b>                 |                               |                        |
| <b>Parkmöglichkeit</b>                          | <b>Kapazität</b>              | <b>Öffnungszeiten</b>  |
| <b>Parkhäuser:</b>                              |                               | <b>Max. Parkdauer</b>  |
| Parkhaus am Münster, Schustergasse              | 160                           | durchgehend unbegrenzt |
| Wörnitzparkhaus, Eichgasse                      | 130                           | durchgehend unbegrenzt |
| Parkhaus im Ried                                | 100                           | durchgehend unbegrenzt |
| <b>Parkplätze:</b>                              |                               |                        |
| Parkplatz Spindeltal                            | 40                            | durchgehend 3 Stunden  |
| Parkplatz Stadthof                              | 16                            | durchgehend 2 Stunden  |
| Parkplatz Kappeneck                             | 32                            | durchgehend 2 Stunden  |
| Parkplatz Bleichwiese (Mühlgrabenweg)           | 30                            | durchgehend unbegrenzt |
| Parkplatz Sallingerstraße                       | 50                            | durchgehend unbegrenzt |
| Parkplatz Stauferpark                           | 500                           | durchgehend unbegrenzt |
| Parkplatz Zirgesheimer Straße                   | 116                           | durchgehend unbegrenzt |
| Parkplatz Festplatz/Neue Obermayerstraße        | 700                           | durchgehend unbegrenzt |
| Parkhaus am Bahnhof                             | 270                           | durchgehend unbegrenzt |
| <b>Busparkplätze:</b>                           |                               |                        |
| Neue Obermayerstraße/Weidenweg                  | 2                             | durchgehend unbegrenzt |

# LEW

Lechwerke

# Gutes Gefühl.

*Energie, auf die Sie  
vertrauen können.*

Mit den Lechwerken sind Sie  
immer auf der sicheren Seite.  
Wir tragen Verantwortung für die  
Energieversorgung Ihrer Familie,  
Tag und Nacht und überall, wo  
Sie und wir zu Hause sind.  
[www.lew.de](http://www.lew.de)



*Energie, auf die Sie vertrauen können*

# Abfall- und Wertstofferrfassung



## Sammelsysteme im AWW-Gebiet

### Holsysteme

Für Restmüll, Papier, Bioabfall und Leichtverpackungen aus Kunststoff bietet der AWW Nordschwaben den Bürgern ein bequemes Holsystem an. Die Restmülltonnen werden alle 14 Tage geleert. Die braunen Biotonnen werden ab 2008 ohne Aufpreis von Juni bis September wöchentlich geleert. Von Oktober bis Mai bleibt es bei der 14-täglichen Leerung.

Papier und Kunststoffverpackungen werden einmal im Monat abgeholt. Die genauen Abfuhrtermine für Donauwörth können den Abfuhrplänen des AWW entnommen werden.

Unter [www.aww-nordschwaben.de](http://www.aww-nordschwaben.de) können individuelle Abfuhrpläne per Mauseklick heruntergeladen werden.

### Bringsysteme

#### Containerstationen

An den Containerstationen können Einweggläser, getrennt in Weiß-, Braun- und Grünglas, sowie Dosen inklusiv Aluminium eingeworfen und einer Verwertung zugeführt werden.

#### Recyclinghof

Öffnungszeiten des Recyclinghofes Donauwörth am Glockenfeldweg:

November bis März

|          |                   |
|----------|-------------------|
| Montag   | 13.00 – 17.00 Uhr |
| Mittwoch | 13.00 – 17.00 Uhr |
| Freitag  | 12.00 – 17.00 Uhr |
| Samstag  | 09.00 – 14.00 Uhr |

April bis Oktober

|          |                   |
|----------|-------------------|
| Montag   | 12.00 – 18.00 Uhr |
| Mittwoch | 12.00 – 18.00 Uhr |
| Freitag  | 12.00 – 18.00 Uhr |
| Samstag  | 09.00 – 14.00 Uhr |

### Containerstandorte in Donauwörth

|              |  |
|--------------|--|
| Donauwörth   | Adalbert-Stifter-Straße                |
| Donauwörth   | Glockenfeldweg (vor Recyclinghof)      |
| Donauwörth   | Neudegger Allee                        |
| Donauwörth   | Volksfestplatz                         |
| Donauwörth   | Parkplatz Tennishalle im Weichselwörth |
| Donauwörth   | Parkplatz Raiffeisenbank               |
| Donauwörth   | Parkbucht Nördlinger Straße            |
| Donauwörth   | Parkplatz Raiffeisenbank               |
| Donauwörth   | Sternschanzenweg (vor Kaserne)         |
| Donauwörth   | Perchtoldsdorfer Straße                |
| Donauwörth   | Altes Sträßle                          |
| Donauwörth   | Küsterfeldstraße                       |
| Donauwörth   | Parkplatz Raiffeisenbank               |
| Donauwörth   | Deuschordenstraße                      |
| Auchseshaim  |  |
| Berg         |  |
| Nordheim     |  |
| Parkstadt    |  |
| Parkstadt    |  |
| Riedlingen   |  |
| Riedlingen   |  |
| Wörnitzstein |  |
| Zirgesheim   |  |



**Baurestmassenverwertung**  
– eigen- und fremdüberwacht –

**FEISTLE**

Mertinger Straße 17, 86609 Donauwörth  
Tel. 09 06/44 00, Fax 09 06/24 44 02  
Handy 01 71/5 23 69 08  
E-Mail: [barev@web.de](mailto:barev@web.de)



# Abfall- und Wertstoffeffassung

Folgende Abfälle und Wertstoffe können am Recyclinghof während der Öffnungszeiten abgegeben werden (die mit \* gekennzeichneten Fraktionen sind gebührenpflichtig):

## Wertstoffe:

- Papier
- Kartonagen
- Schrott
- Dosen (Dosencontainer vor Recyclinghof)
- Aluminium (Dosencontainer vor Recyclinghof)
- Glas (Glascontainer vor Recyclinghof)
- Verpackungsstyropor
- Gelbe Säcke
- Elektrogeräte
- CDs

## Baubabfälle:

- Unbehandeltes Holz aus dem Innenbereich\*
- Kontaminiertes Holz\* (Palisaden, Zäune, etc.)

- Fenster\* (komplett mit Glas)
- Reiner Bauschutt\*
- Thermisch nicht behandelbare Baustellenabfälle\* (Gipskarton, Isoliermaterial, etc.)

## Spermmüll:

- Sessel\*, Sofa\*, Matratze\*, Federbetten\* etc.
- Teppiche\*
- Brennbare Baustellenabfälle\* (Heraklith, Baustyropor, Tapeten, Baufolien)

## Problemstoffe:

- Trockenbatterien und Akkus
- Entladungslampen
- Kühlgeräte

## Grünsammelplätze:

An den Grünsammelplätzen Binsberg und Nordheim können Gras, Laub, Baum- und Strauchschnitt sowie Wurzelstöcke (nur Nordheim) gegen Gebühr abgegeben werden. Laubfreier Astschnitt wird kostenlos angenommen.

*Öffnungszeiten des Grünsammelplatzes Binsberg:*

Freitag 12.00 – 16.00 Uhr (ganzjährig)

*Öffnungszeiten des Grünsammelplatzes Nordheim:*

Dezember bis Februar

Mittwoch 14.00 – 16.00 Uhr

Samstag 09.00 – 13.00 Uhr

März und November

Montag 14.00 – 16.00 Uhr

Mittwoch 14.00 – 16.00 Uhr

Freitag 14.00 – 16.00 Uhr

Samstag 09.00 – 13.00 Uhr

April bis Oktober

Montag 16.00 – 18.00 Uhr

Mittwoch 16.00 – 18.00 Uhr

Freitag 14.00 – 18.00 Uhr

Samstag 09.00 – 13.00 Uhr

## Problemabfälle:

Problemabfälle aus Haushalten können viermal pro Jahr am Recyclinghof am Glockenfeldweg kostenlos abgegeben

# SCHROTTHANDEL NORDHEIM

Bäumenheimer Straße 51  
86609 Donauwörth-Nordheim

Telefon 09 06 / 99 99 091

Fax 09 06 / 99 99 096

[www.schrotthandel-nordheim.de](http://www.schrotthandel-nordheim.de)

## Annahme von Jedermann!

– Eisen / Schrott

– NE Metalle

z. B. Aluminium

Kupfer

Messing etc.

## Öffnungszeiten:

Mo.-Do. 7.30-12.00 u. 13.00-16.30 Uhr

Fr. 7.30-16.00 Uhr





donauwerk.at

# Abfall- und Wertstofferrfassung

werden. Die Termine können den Abfuhrplänen des AWW entnommen werden.

## Zu den Problemabfällen gehören:

- (A) Abbeizmittel, Abflussreiniger, Akkus, Alleskleber, Autopflegemittel
- (B) Backofenreiniger, Batterien (keine Autobatterien), Beizmittel, Bremsflüssigkeit
- (C) Chemikalien, Chloroform
- (D) Desinfektionsmittel, Düngemittelreste
- (E) Entroster, Entwickler, Enthärter, Entkalker
- (F) Farben, Farbverdünner, Farbtuben aus Blei, Fixierbäder, Fleckenwasser, Fotochemikalien, Frostschutzmittel, Fungizide (Pilzbekämpfungsmittel)
- (G) Grillreiniger, Gifte
- (H) Holzschutzmittel, Herdputzmittel, Härter
- (I) Imprägniermittel, Insektensprays, Insektizide (Insektenbekämpfungsmittel)
- (K) Kalkentferner, Knopfzellen, Kaltreiniger, Kunstharze (flüssig), Klebstoffe
- (L) Lacke, Lametta (aus Blei), Laugen, Leim, Lösungsmittel, Lederpflegemittel, Lasuren
- (M) Möbelpflegemittel, Metallputzmittel
- (N) Nitroverdünnung, Nagellackentferner
- (P) Putzmittelreste, PCB-haltige Kleinkondensatoren, Petroleum, Pinselreiniger, Pestizide (Schädlingsbekämpfungsmittel)
- (Q) quecksilberhaltige Thermometer
- (R) Rostschutzmittel, Rohrreiniger, Rostumwandler

- (S) Sanitärreiniger, Schwimmbadreiniger, Spiritus, Spraydosen mit Inhalt
- (T) Terpentin, Terpentinersatz
- (U) Unkrautvernichtungsmittel, Unterbodenschutz
- (V) Verdünner
- (W) Waschbenzin, WC-Reiniger
- (Z) Zweikomponentenkleber

Bitte vermischen Sie keine Laugen, Säuren und Lösungsmittel. Geben Sie die Problemstoffe bitte in den Originalbehältnissen ab.

**Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die Abfallberatung des AWW:**

**Frau Wohlfahrt: 09 06 / 78 03-11**  
**Herr Hiermeier: 09 06 / 78 03-12**

## IMPRESSUM

Herausgegeben in Zusammenarbeit mit der Trägerschaft. Änderungswünsche, Anregungen und Ergänzungen für die nächste Auflage dieser Broschüre nimmt die Verwaltung oder das zuständige Amt entgegen. Titel, Umschlaggestaltung sowie Art und Anordnung des Inhalts sind zugunsten des jeweiligen Inhabers dieser Rechte urheberrechtlich geschützt. Nachdruck und Übersetzungen sind –auch auszugsweise– nicht gestattet. Nachdruck oder Reproduktion, gleich welcher Art, ob Fotokopie, Mikrofilm, Datenerfassung, Datenträger oder Online nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.

Änderungen und Irrtum vorbehalten!

### **Bildnachweis:**

Städt. Tourist-Information  
Donauwörth

### **Infos auch im Internet:**

[www.alles-deutschland.de](http://www.alles-deutschland.de)  
[www.sen-info.de](http://www.sen-info.de)  
[www.klinikinfo.de](http://www.klinikinfo.de)  
[www.zukunftschancen.de](http://www.zukunftschancen.de)

**86604050/10. Auflage/2008**

### **In unserem Verlag erscheinen Produkte zu den Themen:**

- Bürgerinformationen
- Klinik- und Gesundheitsinformationen
- Senioren und Soziales
- Kinder und Schule
- Bildung und Ausbildung
- Bau und Handwerk
- Dokumentationen



**WEKA info verlag gmbh**  
Lechstraße 2

D-86415 Mering  
Telefon +49(0)8233/384-0  
Telefax +49(0)8233/384-103  
[info@weka-info.de](mailto:info@weka-info.de)  
[www.weka-info.de](http://www.weka-info.de)



# *Historisches Donauwörth*



Teil der alten Stadtmauer: Romantisches Färbertörl

# Notruftafel

|                                 | Telefon        | Telefon   |
|---------------------------------|----------------|---|
| Polizeiinspektion Donauwörth    | 70 66 70       | Wasserwerk (über Stadtverwaltung Donauwörth) 7 89-5 20                                    |
| Notruf                          | 1 10           | Lech-Elektrizitätswerke AG, Augsburg –<br>Betriebsbüro Donauwörth, Weidenweg 1 7 80 83 22 |
| Überfall – Verkehrsunfall       | 1 10           | Erdgas Schwaben GmbH,<br>Betriebsstelle Donauwörth, Gartenstraße 18 09 06 / 70 67 40      |
| Feuer                           | 1 12           | Erdgas Schwaben Entstörungsdienst<br>(jederzeit erreichbar) 08 00 / 1 82 83 84            |
| Krankentransporte – Rotes Kreuz | 1 92 22        | Donau-Ries-Klinik 7 82-0  |
| Giftnotrufzentrale              | 0 89 / 1 92 40 | Stadtverwaltung Donauwörth (Zentrale) 7 89-0  |
|                                 |                | Landratsamt Donau-Ries (Zentrale) 74-0  |

## STEINMETZ REINER

Steinmetz und Bildhauermeister

Grabdenkmäler  
Bildhauerarbeiten

Fliesenverkauf  
Fliesenverlegung

Skulpturen aus Holz  
Stein und Keramik  
Edelsteinschmuck



Buchdorf  
Hauptstr.45  
Tel. 09099/1385  
Fax 09099/2247

Donauwörth  
Berger Vorstadt 4  
Tel./Fax 0906/4510



[www.steinmetz-reiner.de](http://www.steinmetz-reiner.de)



## Bestattungsdienst Stadt Donauwörth

Ihre  
Hilfe  
im  
Trauerfall

Feuer- und Erdbestattungen  
sowie alle Beisetzungsarten

Donauwörth, Kappeneck 7, direkt am Friedhof  
Telefon: 09 06 / 789 370

Buchdorf • Daiting • Harburg • Kaisheim • Mertingen

- Überführungen und Bestattungen im Kreisgebiet und darüber hinaus
- Beratung und Hilfestellung sowie Erledigung aller notwendigen Formalitäten
- Vermittlung von Trauerdrucksachen, Blumenschmuck, Zeitungsanzeigen u. ä.
- Bestattungsvorsorge zu Lebzeiten

Tag & Nacht



(09 06) 789 370

*Personaldienstleistungen  
in allen Bereichen...*

# KMS

*Zeitarbeit GmbH*

*Let your work flow!*

## *Wir stellen ein:*

- ▶ Ingenieure
- ▶ Techniker
- ▶ Meister
- ▶ Facharbeiter
- ▶ Kaufleute

## *Die Branchen:*

- ▶ Luftfahrt
- ▶ Kraftfahrzeug
- ▶ Stahlbau
- ▶ Handwerk
- ▶ Großindustrie

*Wir bilden weiter, im gewerblichen Bereich!*

- ▶ Luftfahrt-Schulungszentrum vor Ort



[www.kms-zeitarbeit.de](http://www.kms-zeitarbeit.de)

Zirgesheimerstraße 45 • 86607 Donauwörth

Telefon: 09 06 / 2 38 95 • Fax: 09 06 / 41 31

# Diakonie Donau-Ries



## **Diakonie-/Sozialstation Donauwörth**

Heilig-Kreuz-Straße 10

86609 Donauwörth

Tel.: 09 06 / 2 23 02

Fax: 09 06 / 9 99 92 74

*Rund um die Uhr erreichbar*

**[www.diakonie-donauries.de](http://www.diakonie-donauries.de)**

E-Mail: [donauwoerth@diakonie-donauries.de](mailto:donauwoerth@diakonie-donauries.de)

## **Zuhause in guten Händen**

Zuhause leben und doch jederzeit Hilfe bekommen, wenn man sie braucht.

### **Versorgung zuhause aus einer Hand**

Grundpflege

Behandlungspflege

Hauswirtschaft

Betreuung stundenweise und

rund um die Uhr

Hausnotruf

Tag- und Nachtpflege

Urlaubspflege

## **Betreuer im Wohnpark**

**am Wiesengrund**

**Nordheim**